

ՐԱԾԵՒԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. X, No. 15, July 21, 1928

Ճիւտ 10, Նո. 15, Յուլիս 21, 1928

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

ԷՐՄԵՆԻԼԻՐ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ՓՐՈԹԵՍՐԱՆԼԸԳ

Ա.

Էրմէնիլէր արասընտա փրօթէսթանլըըն Ամէրիգալըլար վասըթասըլլա իտիալ էտիլմէսինէ հէման պիր տէհը կիպի պիր միւտտէթ կէչմիլ տիր: Պու միւտտէթ զարֆընտա պու հարաքէթ չօղլար թարաֆընտան չէտիտ մուսիսէյէ մարուզ օլմուշ տըր:

Պու նէվ հարաքէթլէր իչիւն եէթկին պիր Փիքը թէչքիլ էթմէյէ 100 սէնէ պիր միւտտէթ փէք տէ զըսսա սայըլմազ: Միւրուր էտէն պու սէնէլէր պէօյլէ պիր հարաքէթին մահիյէթինի կէօսթէրմէյէ քեաֆի օլսա կէրէք տիր: Պինաէն ալէյհարամըղտա պու հարաքէթ խայրա մը, եօղսա շէրէ մի խըտմէթ էթտի, մէվճուտիյէթ վէ տէվամընա թարիխ վէ իլմ նօղթա ի նաղարընտան հազըլը միւնասէպէթ վա՞ր մը իտի, պունը աղ չօղ տաղիպ պիր սուրէթտէ թամիզ վէ թային էթմէք շիմտի միւմքին օլապիլմէլի տիր:

Պու հարաքէթ ալէյհինտէ կէթիլիլէն Փիքըլէր պաշըլընա աթիտէքիլէր օլմուշ տըր:—

Իտտիա էտիլիր քի, 1. Պու հարաքէթ պիննէֆս քիլիսէնին տէրուինտէն պաշլայաճազ եէրտէ, խարիճտէն, էճնէպիլէր էլի իլէ կիրտիրիլտի:

2. Պու հարաքէթ քիլիսէ իչինտէ գալըպ մայա կիպի միլլէթին պիւթիւն քիւթլէսինէ նուֆուզ էտէճէք եէրտէ անտէն այրըլըպ անճազ

պու այրըլըն քիւչիւք զըսմ արասընտա իշ կէօրէպիլմիլ տիր:

3. Մայր եկեղեցիտէն այրըլտըղտան սօնրա տախի օլ գատիմ քիլիսէնին բարեկարգեալ եկեղեցիյէ մուվաֆըզ կէլէն ունսուրլարընտան տա գաթ ը ալազա էտէրէք պիւսպիլիւն էճնէպի պիր թէչքիլաթ մէյտանա կէթիլիլտի:

4. Պունուշլա գանաաթ էթմէյիպ իւզէրլէրինէ եէնի պիր «Միլլէթ» իսմի տէ ալարազ ազգային անանաթ վէ հիսսիյաթտան տա ուզազլաշտըլար:

Պունլարը պիթարաֆ վէ Փէննի թէնգիտէ մարուզ զըլալըմ: Վէ էվլէլա գապուլ էտէլիմ քի պունլարըն հէր պիրինտէ տէ հազիգաթ վար տըր: Քիլիսա իսլահաթը արամըղա էճնէպիլէր էլի իլէ կիրտիրիլտի, իսլահաթ թարաֆտարը օլանլար գատիմ քիլիսէտէն այրըլըպ այրը պիր քիլիսէ թէչքիլ էյլէտիլէր, վէ պու այրըլմազլըզ օ գատար գաթի օլտը քի էսքի քիլիսէնին քեամիլէն ինճիլի օլան ունսուրլարընտան տա վազ կէչիպ պիւսպիլիւն Ղարպի պիր քիլիսէ թէչքիլ էյլէտիլէր, վէ «Փրօթէսթանթ Միլլէթի» իսմի ալթընտա միլլէթին պէօյիւք քիւլէնսինտէն այրը պիր գիտաղցուլիւն պէսլէտիլէր:

Լաքին պունլարըն հազիգաթ օլտըլընը գապուլ էթմէքլէ մէսէլէյի պիթիլմիլ օլմայօրըզ: Պունլար թախի վէ իւնսիւ պիր ալամէթ սէպէպի նէտիր: Պունլար Փէննէն թէպրիյէ օլունապիլիլէր մի— Պու հարաքէթին իշէ եարար պիր խըտմէթի օլմուշ մը տըր: Պու սիւալլարա գանաաթ պախշ ճէվապ վէրիլմէլի տիր:

Էվվէլա սրւալ էտէլիմ, պու հարաքէթին ա-
րամըգա խարիճտէն կիրտիրիւմիչ օլմասընտան
նէ մահգուր օլապիլիւր: Վագըա պիր քիլիսէտէ
իսլահաթ իչէրտէն պաշլասա տահա զիյատէ
թապիլի պիր հալ օլուր իտի, լաքին էյի պիր
չէյի տիշարտան պիրի թափսիյէ էտէրսէ օ քէօ-
թիւ օլմազ: Պունտան 100 սէնէ ագտէմ քիլիսէ-
միղին իսլահա միւհթամ օլտըղընը միսիօնէրլէր
տէն էվվէլ Պատ. փէշտիմալճեան վէ անըն շա-
կիրտլէրի հիսս էթմիչլէր իտի, պունը օլ վա-
զըթլարտա տիշարտան կէլմիչ օլան Ամէրիգա-
լըլար կէօրիւպ թէյիտ էթմիչլէրսէ պունտա
ղայր ի թապիլի օլտմազ պիր շէյ եօզ տըր: Պիր
հալըն իսլահաթա միւհթամ օլտըղընը տիշար-
տան պիրինին իսթար էթմէսի քեաֆի տէյիլ,
իլլա ատէմլէրին օլ իսթարաթտա հագիգաթ եա
մագուլ պիր ունսուր կէօրիւպ կէօրմէմէլէրին-
տէ տիր: Էկէր պունը կէօրմէլլէր տէ մէճպու-
րէն եա խօտպին սաիգէլէրտէն օլ իսլահաթը
իճրայա գալգըշըրլար իսէ օ զէման մէսէլէ թա-
պիլիլիքտէն չըգար:

Պու պապտա իքի պէօյիւք խաթայա տիւ-
շիւլիւյօր, պիրի իտտիա էտիլիյօր քի միսիօ-
նէրլէր պու իշտէ խօտպինանէ վէ սիյասի միւ-
ճիպլէրտէն սէվզ օլունտուլար, տիկէր խաթա՝
օնլարըն արգասընա տիւշէնլէր մէնաֆիլի շախ-
սիյէ իչիւն էօյլէ եափտըլար, տէյու օլան Փիքը
տիր: Վէ միւհթալ ի հայրէթ օլան խուսուս շու
տըր, քի պու կիւն պիլէ պու մէսէլէտէն պահա
էտէնլէր այնի խաթայա տիւշիւյօրլար: Ամէ-
րիգան Պօրտ Շիրքէթինին թէշքիլի Ամէրիգա
թարիլինտէ պէօյիւք պիր վագըա տըր, պու
շիրքէթին ատէմլէրի իպթիտատէն պէրու Ա-
մէրիգանըն պէօյիւք զաթլարընտան ատտ օլու-
նուրլար, էզ ճիւմլէ, Տօգ. Սմիթհ, Կուտէլ
Համլին, Ուօշպըրն, Րիկզ, Փրաթ, Մօնթկօմէ-
րի վէ սաիրէ: Շիմտի պունլարը պիր պըշագ-
տա՝ մասաշարընը թէէմին էթմէք իւզրէ Ամէ-
րիգայա եաղըր ըափօրթլար կէօնտէրմէք իչիւն
էրմէնլէր արասընտա Փրօթէսթանթլըղը նէշը
էտէն քիմսէլէր սայմագ հոգերանուլիւնըն հիչ
պիր գաիտէսի իլէ թէֆսիլ օլունամագ: Միսիօ-
նէրլէր արասընտա պագը իչէ եարամագ քիմսէ-
լէր պուլունտու տէմէք պաշգա, միսիօնէրլէրին
ճիւմլէսի տէ խօտպին տար Փիքըլի պուտալա-
լար զիւմէսի տիրլէր տէմէք պաշգա տըր:

Տահա շու եագընլարտա Հայրեմիքտէ եա-
ղան Բիւքանագինին եափտըղը կիպի օլ իւք մի-

սիօնէրլէրի վէ օ զէմանըն ինկիլիզ սէֆիրինի
պիշարէ էրմէնլէրին քիսէսինտէն քէնտի իվ-
լէրինի քիւճիւլէյէն վէ անլէրին արասընա թէֆ
րիգաթ տիւշիւրմէյէ չալըշան պիր զլիք սայ-
մագ գաթիլէն թէճվիզ էտիլէմէզ: Գապուլ էթ-
մէյէ մէճպուր ըզ քի միլլէթիմիզ ա-
րասընա պու հարաքէթի կիրտիրէն-
լէր ճիտտի վէ միւթէմէտ ճէնթլմէնլէր օլուպ,
Էիւքսէք դայէլէր թագըպ էտէն դաթլար իտի-
լէր: Տիկէր թարաֆտան օլ վագթտա
պու միսիօնէրլէրին արգասընա տիւշէնլէ-
րի, Իլթիւճեան, Շմաւոնեան, Գարա Գրիգոր,
Մարգարեան, Եագուպեան, Ճէճիգեան վէ էմ-
սալի դաթլարը միսիօնէրլէրտէն պէշ օն լիւրա
գափմագ իչիւն անլէրին արգասընա տիւշիւլշ
տիլէնճիլէր կիւրուհը տէյու ըէմ էթմէք տա-
խի տօղրու օլամագ: Պէշլէրլէթ արասընտա զու
հուր էտէն հէր ախլագի վէ տինի հարաքէթտէ
էյրի վէ խօտպին պիր սաիգէ կէօրմէք թարի-
խի միւթալէա էթմէնին տօղրու պիր մէսլէքի
աէյիլ տիր: Ատէմլէրտէ պախուսուս քրիս-
թիան ալէմինտէ ճիտտիլէթ, հագիգաթա աշգ
ու մուհասպէթ, տիկէրլէրէ սատէտիւանէ
խըտմէթ տէնիլէն Ֆէգալիլ գապուլ էթմէլի իզ:
Իւմ ի թէվարիս վէ հոգերանուլիւն ատէմլէր-
տէ էյի շէյլէր կէօրմէքլէ հագիգաթա տահա է-
յի վասըլ օլամագըմըզ թէէքիտ էտէր: Իւք փրօ
թէսթանթլար քիլիսէնին իսլահըն ճիտտէն թա
լէպ էտէն վէ պու հիսս նէթիճէսիւնտէ Էիւքսէք
տէրէճէտէն պիր հայաթ եաշայան քիմսէլէր օլ-
տըղլարընը գապուլ էթմէլի իզ: Ճահիլ վէ պիր
տէրէճէ տէ մոլեռանդ, տար Փիքըլի օլտըղլարը-
նը գապուլ էտէլիմ. լաքին ճիտտի վէ պիլտիք-
լէրինէ կէօրէ էյի եաշամալա չալըշան, սաղլամ
սիրէթ սահիպի քիմսէլէր օլտըղլարընա տա
շիւպհէ ճաիզ տէյիլ տիր: Անլէր քէնտի խօտպին
հիսսիյաթլարընը թագըպ էտէրէք քիլիսէ իս-
լահաթընը էճնէպիլէրին քէյֆինի եէթիւմէք ի-
չիւն իլէրի սիւրմէյօրլար իտի, քէնտիլէր իս-
լահաթըն լուգումընը կէօրէրէք անը իճրա էթ-
մէյէ վէ անա կէօրէ եաշամալա չալըշան քիմ-
սէլէր իտիլէր: Վէ իշթէ պու հալ Փրօթէսթան-
լըղըն էրմէնլէր արասընտա զուհուրընը թա-
պիլի գըլմըշ իտի:

Սանիէն, Պու իսլահաթա թալիպ օլանլա-
րըն էսքի քիլիսէ իչիւնտէ գալմայըպ տիշարը
չըգմալարընա կէլինճէ, գապուլ էթմէլի իզ քի
Աւետարանականլարըն այրըմասը քէնտիլէրին

տախտէն ի թէնսերինն խէյլիճէ թահտիտ էյլէմիշ տիր: Լաքին պունտա տա շու իքի նօգթայը տէր խաթըր էթմէլիյիլ:—

1. Պու հարաքէթին պաշլատըղը իւք սէնէ-լէրտէ, խուսուսա Մատթէոս Փաթրիքին իտա-րէսինտէ Փրօթէսթանլար ալէյհինտէ իզա էտի-լէն չէտիտ թէատտի հիսապա ալընմալը տըր: Գիլիսէ իսլահաթը թալէպ էտէնլէրին հապս վէ տարպ էտիլմէսի, անլէրին քիլիսէտէն թարտ է-տիլմէսի, անլէրէ իշ վէրմէքլիյին վէ անլէր իլէ ալազա էթմէնին եասազ էտիլմէսի, հաթթա էօլիւլէրինն պիլէ էրմէնի մէզարըղընա դապուլ էթմէյիլ կիւնլէրլէ էօլիւլիւ մէյտանտա պը-րազմալարը վէ սաիրէ Աւետարանականլարը փէք չէթին պիր մէվգիյէ գօյտու: Պու թէատ-տիլէր Աւետարանականլարըն քիլիսէտէ գալըպ քէնտի վիճտանլարընա կէօրէ իպատէթ էթմէ-լէրինն իմքեանսըղ գըլտը իսէ, անլէրին Անա քի-լիսէյի թէրք իլէ ալըր պիր քիլիսէ թէշքիլ էթ-մէլէրինն պազը տէրէճէ թէպրիյէ էթսէ կէրէք տիր:

2. Տիկէր պիր նօգթայը տախի տէրխաթըր էթմէլի իզ: Մայր Եկեղեցի իլէ Փրօթէսթանթ Գիլիսէնին պիրիպիրինն ույմայան ճիհէթլէրի վար ըտը: Պունըն իշինն ալըլմալարը դարու-րի իտի: Տինի հայաթըն իքի նէվ իզհարը վար տըր, պիրի բուհանիյէթի թէէքիտ էտէր, տի-կէրի բուհանիյէթի խարիճի ալամէթլէրլէ (սիմ պօլ, եանի խորհրդանշան իլէ) իզհար էտէր: Մէսէլա, տուա էթմէքտէ պիր սընֆ ատէմլէր խարիճի վազիյէթտէն վէ թէմքինլի հարաքէթ-տէն միւթէէսսիր օլուր, տիզ չէօքէր, էլպիսէ-սինի գափուչտուրուր, վէ սաիրէ տիկէք սընֆ բուհընըն Ալլահ իլէ միւլազաթընը քեաֆի սա-յար: Պիր սընֆ խարիճի ալինլէրտէ բուհանի-յէթի կէօրիւր, տիկէրինին իսէ խարիճի ալին-լէր իճրասընտա տիզգաթըր բուհանիյէթտէն սա փար: Պիր սընֆ կէօրիւնմէգէ եազլաշմազ ի-շինն կէօրիւնիւր վասըթալար գուլլանըր, տի-կէր սընֆ կէօրիւնիւր վասըթալարա էհէմմի-յէթ վէրմէյիլ տօղրուտան կէօրիւնմէգէ կի-տէր: Տին տախտէսինտէ պու իքիսինին տէ եէրի վար տըր, իքիսինին տէ թէշլիքէսի վար տըր: Պունըն իքիսինի քիլիսէտէ պէրապէր պուլուն-տուրմազ միւմքին տիր: Լաքին գօլայ տէյիլ տիր: Պիրինճի նախապաշարումա գուլաղուզ-լար, իքինճի տինի խաֆիֆ պիր չէյ եափապի-լիր:

Լուսաւորչական քիլիսէ քէզալիք տիկէր գատիմ քիլիսէլէր սիմպօլիզմէ թալիպ տիրէր, Փրօթէսթանլը բուհանիյէթէ ըազիպ տիր: Խորհուրդլար, քիլիսէ մէրասիմի, բուհպանլար վէ սաիրէ պիրիսի իշինն հայաթի շարթլար տըր, տիկէրի իշինն օլմասա պէլքի տահա էյի օլուր: Պունլար պազէն պիրլիքտէ տէվամ էտի-յօրլար, Մէս. Անկլիզան քիլիսէ «Հայ» վէ «Լօ» քիլիսէ տէնիլէն իքի շիւպէյի սէնէլէրտէն պէ-րու պէրապէր կէօթիւրտիւ: Լաքին Ուէսլինին վազթընտա պու իքի սընֆ իսթիլաֆա տիւշ-տիւլէր վէ Մէթօտիզմ մէյտանա կէլտի: Պու եազընտա փարլամէնթօտա գուհուր էտէն Տուա Գիթապը մէսէլէսի պու իքի սընֆըն պիրիպի-րինն միւսատէմէսի տէմէք տիր: Պու իքիյի պիր քիլիսէ իտարէսինտէ սազլամազ պէօյիւք հիք-մէթ, միւսատէքեար բուհ վէ Փիրասէթ թա-լէպ էտէր: Լաքին նիշէ տէֆա պունլարըն պիր-պիրի իլէ չարփըշմասընտան իսէ ալըլմասը տահա խայրը օլուր:

Հայաստանեայց Եկեղեցի իշինտէ սիմպօ-լիզմտէն Փախտէ կէօրմէյիլ բուհանիյէթէ թա-լիպ օլան սընֆ, օլ պիրլէրտէն միւսատէ կէօր-մէզ, անճազ թէատտի կէօրիւրտէ անլէրին ալ-րըլմասընտա նէ՞ մահգուր օլուր: Խուսուսա տէր խաթըր էտէլիմ քի օլ վազթըն ատէմլէրի, հէր իքի սընֆ տա միւթէալլէմ վէ միւսաա-տէքեարըղա ալըշմըշ քիմսէլէր տէյիլէր իտի: Հալա պազըն, պու կիւն շու գատար թալիմ ու թէրպիյէտէն սօնրա պիլէ պու նէվ իթթիհատը նէ՞ կիւն պուլույօրըղ:

Պու սըրատա շու պիր սիւալ տախի միւ-թալէայը տէյէր. Աւետարանականլար ալըր պիր քիլիսէ մազամընտա տէվամ էթմէքլէ ա-ճէպա տահա զիյատէ նէմա պուլմա՞տըլար մը:

Իւշինճիւ մէսէլէյէ կէլիւրսէք, շունը գա-պուլ էթմէլի իզ քի Աւետարանականլար ալըր քիլիսէ թէշքիլ էթտիքլէրինտէ Մայր Եկեղեցի-տէն Աւետարանական հայաթա մուղայիր օլմա-յան ունսուրլարը պէրապէր կէօթիւրէրէք անըն իլէ ալազալարընը հըֆղ էթսէլէր տահա էյի օ-լուր իտի: Լաքին օ վազթլարտա Աւետարանա-կանլար Մայր Եկեղեցիտէ Աւետարանական թալիմաթա մուղայիր նօգթալարը կէօրիւպ կէօսթէրմէյէ չալըշըր իքէն միւնատէլէ հիսսի գուլվէթլէնիյօր իտի, վէ քէնտիլէրճէ մուղիւրի նի բէտտ էտէրքէն էյիսինի տէ պէրապէր թէրք էտիպ՝ չըզմազա թէճրիպէ օլունտուլար: Սը.

Գրիգոր Լուսաւորիչ վէ անըն մոռասըրլարը էսքի տինի թէրք էտէրքէն անըն կիւզէլ քիթապէթինի տէ պէրապէր թէլէֆ էթտիքլէրի կիպի պու հարաքէթլէ կէօթիւրիւլէնլէր տէ գատիմ քիլիսէնին էյի շէյլէրինի տէ թէրք էյլէտիլէր: Պու պիր եանլը իտի, լաքին հոգերանական պիր եանլը իտի: Սօնրա տօղրուլտապիլէճէք պիր եանլը իտի:

Շունը տա տէրխաթըր էտէլիմ քի քիլիսէ իպատէթլէրի վէ թէրէնիւմլէրի օլ իպատէթ վէ թէրէնիւմլէրի գուլլանանլարըն թէճրիպէ ի տինիյէլէրինէ կէօրէ շէքլ ալըր: Քիլիսէ իսլահնա թալիպ օլանլար եէնի պիր նէվ հայաթ եաշայօրլար իտի: Աստուածաշունչը քէնտի էվլէրինտէ սագլայօրլար, ծնու անլատըղլարը լիսանտա, աշխարհարար եա թիւրքճէ լիսանտա օգուլօրլար իտի: Կիւնահ աֆվը իշիւն քահանայա կիթմէյօրլար իտի, Քրիստոս իլէ Ալլահ իլէ շախսէն միւլազաթ էտիյօրլար իտի: Պու հայաթտա Քրիսթիանլըղըն պաղը քիւլլէյէն եէնի ճիհէթլէրի թէղահիւր էտիյօր իտի: Պու հոգերանական հալլար պիթթապի քէնտիլէրէ մախ սուս տուլար վէ իլահիլէրլէ իզհար էտիլէճէք իտի: Անլէր պու եէնի ահվալ ը բուհանիյէտէն գափըլըղլարը իշիւն էսքիսինի ունութմաղա թէճրիպէ օլուստուլար: Քեաշքի պիր աղ տահա տէրին կէօրէրէք էսքիյի տէ եէնի իլէ պիրլէշտիրմէք Փէնինէ մալիք օլալար իտի: Պիլա շիւպհէ տահա էյի օլուր իտի: Լաքին էօյլէ եափամատըղլարը իշիւն պու ատէմլէրի վէ անլէրին թէշէպպիլալէրինի պիւսպիւթիւն էճնէպի սայմազ տա տօղրու տէյիլ տիր:

Յ. Գ. Գ.

ԻԹԻԳԱՏԸՆ ՄԱՆԱՍԸ

Պիր վաղը տօսթ պիզէ եաղըյօր. — «Բահնիւ մա Նօ. 10 Մօտըրնիզմ վէ Տինսիլիք պէնտինիզտէ, մէսէլէ ուսուլ վէ իթիգատտան զիյատէ հագիգի ատէմ օլմագտա տըր, տէյու եաղմըսըն: Իթիգատ լուղէթինի գուլլանմաղսա իտին, ուսուլ թապիրինէ իթիրաղըմ եօգ: Պէն մինպէրտէ տէյէպիլիւր մի իմ, էյ ճէմաթ, պէնիմ Քիթապ ը Մուգատտէս, Ալլահ, Քրիստոսըն գաթը վէ Բուհ իլ Գուստ հագըրնտա իթիգատըմ նէ օլուրսա օլսուն, սիզ պէնիմ էօմրիւմէ պագըն»:

Պիզ պիր տէֆա պիր վաղ տինլէտիք անտէ

վաղը տէյօրտը, «Ճէմաթ, Բարեկենդան կէլիյօր, տիգգաթ էտին քի բաղը իշմէյէսինիզ: Պէն ալըշմը օլտըղըմ իշիւն իշէր իմ, ամմա սիզ պանա պագմայընը:» էյի հայաթ եաշայան պիր վաղըն, իթիգատընը սիւալ էթմէյէրէք հայաթընը թագըպ էթմէք եիւքսէք ագաիտ թալիմ էտիպ Փէնա էօմր կէշիւրէն պիր վաղըն վաղլարընը տինլէմէքտէն զիյատէ մուֆիտ օլուր:

Պիզ մէղքիւր պէնտիմիզտէ «ագաիտ» տէմէքլէ իման իգրարը տէմէք իսթէյօրըղ: Իման իգրարը՝ ինանտըղըմը պիր հագիգաթը մուայ յէն պիր շէքլտէ քէլամ իլէ իֆատէ էթմէք տիր: Հայաթ իսէ, ինանտըղըմը հագիգաթըն պիլֆիլ եաշանլմասը տըր: էյի հայաթ հագիգաթըն իզհարը տըր: Քէօթիւ հայաթըն արգասընտա մուլաղա պիր հագիգաթըն էյիպ պիւլմէք եանի եալան վար տըր: Պիր ատէմ մուհիմ պիր հագիգաթըն կիւզէլ լիսանլէ իֆատէսինի էօյրէնիպ անը թագրիր էտէպիլիւր, լաքին էյէր օլ ատէմ օլ թագրիր էթտիյի հագիգաթա մուղայիր օլան Փէնա պիր էօմր եաշայօր իսէ, տէմէք տիր քի օլ ատէմին ասլ ինանտըղը շէյ օլ թագրիր էթտիյի դաւանանք տէյիլ, իլլա անա մուղայիր օլան պիր եալան տըր: Ատէմին ասլ ինանտըղը շէյի ծնուն թագրիրինտէն տէյիլ, իլլա հայաթընտան իսթիլարաճ էտէր իզ: Մէսէլա պիր քիմսէ «Հայաթըն էն եիւքսէք գաիտէսի Մուհապպէթ տիր» տէյու իլան էտէր: Պու անըն իման իգրարը տըր: Լաքին սէնին իլէ օլան մուհա մէլէսինտէ սէնի քէնտի մէնֆաթ վէ քէյֆինէ վասըթա տէյու գուլլանըր իսէ պիլիւրսին քի թագրիրինին մանասը եօգ տըր, օ՝ մուհապպէթէ տէյիլ, իլլա խօտպիլիյէ ինանըր: Պիր քիմսէ Քրիստոս հագըրնտա էն զիյատէ օրթօտօքս թալիմաթա իմզա գօր. լաքին Քրիստոսըն վէրտիյի Ինճիլին աֆվընա վէ սէլամէթինէ մալիք տէյիլ տիր: Պիր քիմսէ Քիթապ ը Մուգատտէսին իլքինտէն սօնունատէք հարֆ պէ հարֆ եանըլմաղ իլհամ օլտըղընա իթիգատ էտէր վէ քէն տինտէն Փարզըլ տիւշիւնէլէրի թագալիս վէ հիւքմ էտէր, լաքին անըն թալէպ էթտիյի հայաթը եաշամազ: Պիր քիմսէ տէ Քիթապ ը Մուգատտէսի հարֆի իլհամ սայմայըպ անտէ պուլունան հագիգի իլհամը անլամաղա վէ անա կէօրէ Քրիստոսըն իղլէրի արտընճա կիտիպ անըն բուհու իլէ եաշամաղա չալըըր: Պիրիսի Քրիստոսըն խաշտա տէօքտիլիւ գանը եէկեա-

նէ քէֆարէթ Ֆիւրի տէյու ինանըր վէ պու ի-
թիգատըլլա գանաթ էտիպ պէօյլէ ինանմա-
յանլարը գուլմէթտէ թանըր վէ անլէրի հիւքմ
էտէր, տիկէրի քէֆարէթի Գրիստոսըն պիւ-
թիւն հայաթընտաքի ֆէտաքեարըղընա, հաթ-
թա անըն տիւնեայա կէլմէսինտէն էվլէլ Ալ-
լահըն գալպինտէքի մուհապպէթէ աթֆ էտէ-
րէք, «Տիւնեանըն գուրուլմասընտան էվլէլ պո-
ղաղլանան գուգուլլա» ինանըր վէ ոլ մուհապ-
պէթլէ պիւթիւն պէշէրիյէթի սէվէր:

Իմտի տէմէք ոլուր քի, պիր առէմ էն եիւք-
սէք վէ ուղղափար իման իգրարընը թաղերի է-
տէպիլիր, լաքին քէնտիսի էյի առէմ ոլամազ,
վէ պիր իման իգրարը պիր պէօյիւք հազիգա-
թըն անճազ պիր ճիհէթիւնի թէէքիտ էթմէքլէ
գուսուրլու ոլապիլիր վէ պիր պաշգասը ոլ հա-
զիգաթըն իհմալ ոլունան տիկէր ճիհէթիւնի
թէէքիտ էթմէքլէ ո տախի այնի տէրէճէտէ ուղ-
ղափար ոլապիլիր: Լաքին չու սահիհ տիր քի
հազիգաթըն նէ գատար վասի պիր սուրէթտէ
կէօրիւր վէ ճիտտի պիր սուրէթտէ անը իճրա
էտէրսէք ո գատար միւքէմէլ առէմլէր ոլուր
իզ: Իթիգատ տաիմա հայաթտա իզհար ոլմազ,
լաքին հայաթ տաիմա իւզէրինէ միւհսսէս ոլ-
տըղը իթիգատը խապէր վէրիր:

Պինաէն ալէյա իթիգատտան եանի իմանը-
մըղըն քէլամ իլէ թաղերիւնտէն զիյատէ եա-
չատըղըմըզ հայաթա վէ ոլ հայաթտա թէճէս-
սիւմ էտէն հազիգաթա տիգաթ էթմէքլէյիմիզ
վաճիպ տիր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԱԼԼԱՀԸ ՊԻԼՄԵՔ ՎԷ ՀԱՅԱԹ

Յովհ. 17, 3.

«Վէ էպէտի հայաթ սէն եալընըզ հազգ Ալ-
լահը վէ իրսալ էյլէտիլին Յիսուս Գրիստոսը
պիւլմէք տիր:»

Հայաթ տիւնեատա էն պէլլի հազիգաթ-
լարտան պիրի տիր: Հէր եէրտէ հայաթ կէօ-
րիւյորըզ հաթթա քէնտի տէրունիմիդտէ անը
հիսս էտիյորըզ: Լաքին հիշ տիգաթ էյլէտիք
մի՞ քի, էյէր մէվճուտաթըն էսասընտա գու ազլ
պիր վարըզ եօգ իսէ հայաթ տէնիլէն ալայիմի
տէ պիր մաքինա մազամընտա թէֆսիր էթմէք-

տէ հիշ պիր մահգուր եօգ տըր: Օլ զէման ճի-
հան տէվամի պիր ճէրէյան, զէման վէ մէսա-
ֆէտէ պէրգարար պիր թէպէտտիւլ ոլուր, զա-
յէ վէ նիշանկեահտան մահրուհ, եիւքսէք վէ
էտնա եօգ, նէմա եա ինպիսաթ անճազ խայալը
պաթըլ տըր: Լաքին էկէր ալէմին էսասընտա
Ալլահը կէօրիւրսէք, ոլ զէման մէվճուտաթ իս-
թիգամէթ ալըր, ֆարգըլը մէնգիլլէրտէ ֆարգըլը
մազսէտլէր պուլունուր, իշթէ ոլ զէման հա-
յաթը պուլուր ըզ: Իմտի Ալլահը պիւլմէք հա-
յաթ տըր: Սալթ մաքինա ոլմազտան գուրթու-
լուպ հազիգի մանատա հայաթը պուլմազ ի-
չիւն, Ալլահը պուլմազ կէրէք տիր:

Ալլահը պիւլմէքտէ պիր ատըմ տահա վար
տըր:

Ատէմլիք սալթ հայաթըն տիկէր պիր մէն-
գիլի մի տիր: Ֆէրտլէր անճազ ճիհանըն հայա-
թընը իլէրի սիւրէն պիրէր գուլվէթ մէրքէզ-
լէրի մի՞ տիրլէր: Յիսուս տէյօր, «Սէնի վէ սէ-
նին կէօնտէրտիյին Յիսուս Գրիստոսը պիւլմէք
էպէտի հայաթ տըր»: Պունըն մանասը նէ՞ տիր:
Թապիաթ տէյօր, «Պէնիմ էսալըմ գու ազլ
վէ հայաթը Ալլահ տըր», վէ պու խապէրէ ի-
նանմազ վէ անը պիւլմէքլէ հայաթը պուլու-
յօրըզ:

Յիսուս տէյօր, «Պէնիմ էսասի վարըղըմ
վէ սիղինքի մուհապպէթ տիր», «Ալլահ սէվէն
տիր. սէնի ֆէրտէն սէվէն տիր, վէ սէնտէն սէ-
վիլէն տիր:» Պունըն մանասը չու տըր, Ալլահ
պէնտէ իշլէյօր, պէնիմ իլէ պէրապէր իշլէյօր,
Անըն իրատէթիւնի պէնիմ իրատէթիմէ րապթ
էտիյօրըմ: Օնու սէվէն տէյու պիլէրէք անըն ի-
լէ միւլազաթ էտիյօրըմ: Պէօյլէճէ պէնիմ շախ-
սի հայաթըմ իլահի պիր մանա վէ իլահի պիր
զըյմէթ քէսպ էտիյօր, վէ պէնիմ մահտուտ հա-
յաթըմ մութլազ գըյմէթէ մալիք ոլան պիր հա-
յաթ ոլույօր: Ատէմ քէնտիսինի Ալլահըն էվլա-
տը տէյու հիսս էտիյօր: Պու հայաթ գըյմէթ-
ճէ էպէտի տիր, գըյմէթճէ էպէտինին էպէտի
մէվճուտիյէթի տէ թէէմին էտիլմիշ տիր:

Պէօյլէճէ Ալլահը պիլէրէք մաքինայը հա-
յաթա թահվիլ էտէր իզ, Յիսուսը պիլէրէք
հայպանի առէմի էվլատ ուլլահա թահվիլ է-
տիպ՝ էպէտի հայաթը պուլուրըզ:

Յիսուսըն միւթտէսի պու տըր: Նա՞սըլ սը-
նամաղը տէյմէ՞զ մի: Ալլահը պիլ վէ ալէմ իհ-
եա ոլուր. Գրիստոսը պիլ վէ առէմ էպէտի օ-
լուր:

Յ. Գ. Գ.

ՊՕՐՃԼՈՒ ԻԶ

Գրիսթիանը ֆէտաքեարը իւն հէմ մանա օլմուշ տըր: Բէսուլի քիլիսէ պու հաղիգաթը հարֆիյէն քէնտի հայաթընտա կէօսթէրտի: Անթաքիատա շայիրտէր Գրիսթիան թէսմիյէ օլունտուգտան տէրհալ սօնրա՝ «Հէր պիւրի իգթիտարընա կէօրէ Եհնուտիյէտէ մուգիմ պիւրատէրլէրէ իանէ կէօնտէրմէյէ գարար վէրտիլէր:» Տէյիլ եալընը քիլիսէ իշինտէ օլան ֆուգարայա իլլա պաշգա տիյարտա օլան քիլիսէլէրէ տէ եարտըմ էթմէյէ պօրճուլ օլտուգլարընը հիսս էյլէտիլէր: Պօղոս րէսուլ թէշքիլ էյլէտիլի քիլիսէլէրէ՝ վէրմէյին Գրիսթիան վաղիֆէսի օլտուգլընը թէշքիտ էտէր իտի: Գօրնթոս քիլիսէսինէ «Սիդ տախի հէր հաֆթանըն պիւրինճի կիւնիւնտէ հէր քէս նաիլ օլտուգլը պէրէքէթէ կէօրէ վէրսին» տէյօր:

Գօրնթոսըլարա իքինճի րէսալէսինի եաղար իքէն՝ Մաքէտօնիա քիլիսէլէրինին թէպշիր ի պէշարէթ իշին վէրտիլէրինի մէտհ էտէրէք տէյօր՝ «Ագիմ մուգայագա թէճրիւպէսինտէ մէսէրրէթլէրինին թաշգընըլը վէ շիտտէթլի ֆաղիւրլիլէրի դանի ճէօմէրտիլէրինին արթմասընա պախ օլտու: ... Զիյատէ իսթէքլի օլարագ, ... գապուլ էթմէմիլի չօգ նիյաղլէ րիճա էթտիլէր» տէյօր:

Բօմատաքի Գրիսթիանըլարա՝ Մաքէտիօնիա վէ Ախայեա քիլիսթիանըլընը Երուսաղէմտէքի մուգատտէսլէրէ կէօնտէրտիլէրի իանէյի գիւրէտիպ՝ «Օնլարա խօշ կէօրիւնտիւ, վէ հէմ տախի պօրճուլ տըրլար» տէյու իլալէ էտիյօր:

Միւհթաճլարա իանէ էթմէք նիշիւն պիւր պօրճ տըր:

Զիւնքի ալան վէրմէյէ պօրնիլ տըր:

Ատէմ պիւրինտէն պիւր էյիլիք կէօրմիւշ իսէ օնա մուգապիլ պիւր շէյ վէրմէք ինսանիյէթին շարթը տըր: Պիգէ վաղթընտա պօլ պօլ վէր միշ օլան պիւրի՝ հալտէն տիւշէր իսէ՝ թագտիր Եօլլու անա պիւր շէյ վէրմէյէ պօրճուլ իղ: Մաքէտօնիա վէ Ախայեատա թաիֆէլէրտէն տէօնմէ Գրիսթիանըլարա՝ Եհնուտիյէտէ օլան Գրիսթիանըլարա՝ պու հասա կէօրէ, պօրճը իտիլէր: Եհնուտիլէր անլէրէ Ինճիլի, միւպէշէր վէ րէսուլլարը, վէ Գրիստոսըն քէլամընը վէ պէրէքէթլէրինի վէրմիշ իտիլէր: Իմտի Պօղոս տէյօր, շիմտիքի վէրտիլէրի եարտըմ էվլէլճէ ալտըգլարը պէրէքէթլէրին պօրճը տըր: Հաթ-

թա օնլար տահա քեարըլ տըրլար. չիւնքի րուհանի վէ պէհա պիւրիլմէղ պէրէքէթլէր ալտըլար վէ անըն եէրինէ ճիսմանի պէրէքէթ վէրիյօրլար: Պիւր էվլատ՝ անա վէ պապայա պու հասա իլէ պօրճուլ տըր: Ուղրուլըղա սաղլըղ, սըհէթ, կէնճիլք վէ հայաթլարընը գուրպան էթմիշ օլան փէտէր վէ վալիտիլիգէ պօրճուլ իղ: Պօղոս՝ ալընան րուհանի պէրէքէթլէրէ պէտէլ ճիսմանի շէյլէր վէրմէքլէ ուճուղ գուրթուլույօր իտիյիմիլի գիւր, էտիյօր:

Մալիֆ օլմագլըղ պօրն ֆարգ էտէր:

Մալիք օլտուգլըն շէյ՝ օնտան մահրում օլանա սէնի պօրճուլ գըլար: Մատտի սէրվէթիմիլ վէ մանէվի դանիմէթիմիլ արթտըգճա՝ պօրճուլ տա արթար: Մալիք օլան մալիք օլմայանա պօրճուլ տըր: Պիլէն պիլմէյէնէ, սաղլամ օլան սաղսըղա, գէնկին օլան ֆաքիլէ, աղատ օլան էսիրէ, տույղուլը օլան տույղըսըղա, գուլ վէթլի օլան գուլվէթսիլիգէ պօրճուլ տըր: Կէօղլի օլան կէօգսիլգէ, գօլլու օլան գօլսուգա, տիլ ի օլան տիլիլիգէ պօրճուլ տըր: Ուէլաս պուլան՝ կիւնահքեարա վէ տօղրու Եօլտան կիտէն Եօլտան սափանա պօրճուլ տըր: Էլի Սամարիալը թէմսիլինտէ Յիսուս օլ եարալըյա եարտըմ էտէն Սամարեալըլը մէտհ վէ թահսին էյլէտի: Գեահին վէ Լէվիլի իսէ քէնտի ֆարգլարընը վէ գօմշուլուղ պօրճլարընը եափմատըլար:

Հէր շէյ մագսէտիսնէ խըտմէթ էթմէյէ պօրնիլ տըր

Մէյվէ աղաճը մէյվէ վէրմէք իշին տիլիլի: Իմտի աղաճ մէյվէ վէրմէյէ պօրճուլ տըր: Ասմայը սիւս իշին, ինճիր աղաճը եէր թուլթմագ, վէ կիւլ աղաճը սիյէճ օլմագ իշին գօնուլմագլար: Անլէրտէն րաիհա վէ մէյվէ պէլէնիլ: Պօղոս թաիֆէ քիլիսէլէրին վէրէճէյի իանէյէ «մէյվէ» թէսմիյէ էտէր:

Թէպշիր ի պէշարէթ իշին մուպէնէթ՝ Գրիսթիան րուհունըն մէյվէսի տիր, վէ հէր Գրիսթիան օ մէյվէյի վէրմէյէ պօրճուլ տըր: Յիլիպպէլիլէրէ՝ «Պէն աթիյէ թալէպիւնտէ տէյիլ իմ, ամմա սիլին հիսապընըղ իշին իղտիյատ պուլան մէյվէյի թալէպ էտիյօրըմ» տէր: Յիլիպպէլիլէրին թէպշիրի պէշարէթ իշին վէր տիլի՝ անտէ օլան հայաթըն թապիլի մէյվէսի տիր: Վէրմէք՝ մէվճուտ օլտուգլուլըղ մագսէտէ սատագաթ տըր: Պու տըշարտան օմուգուլմըղա գօնուլան պիւր պօրճ տէյիլ՝ իլլա իշէր-

տէ օլան հայաթըն թէշվիդի իլէ օլան պիր պօրճ տըր: Իշէրտէ օլան հայաթըն թապիի նէթիճէսի վէ խարիճի իշարէթի տիր: Պիզգաթ ճանըմը զը տիրի սագլայաճագ իսէք վէրմէյէ պօրճլու իզ: Նէֆէս ալըպ տա վէրմէյէն ատէմ էօլտիւյիւ կիպի՝ ալմայը պիլիպ տէ վէրմէյի պիլմէյէն Բրիսթիան վէ քիլիսէ՝ ճանընը զայ էտէր:

Պիզ՝ Եռնանիսթան, Սիւրիա, էրմէնիսթան վէ սաիր եէրլէրտէ փէրաքէնտէ օլան քիլիսէլէրէ, վէ միլլէթտաշարըմըզա պօրճլու իզ: Չիւնքի վագթընտա օնլար պիզէ վէրտիլէր: Պիզ չօլ խարապ օլմըջ օլան շէն քիլիսէլէրին էվլատլարը, մահսուլլարը վէ պագիյէլէրի իզ: Հէր նէմիզ վար իսէ օնլարտան տըր: Իմտի օնլարա պօրճլու իզ:

Պիզ պօրճլու իզ, չիւնքի պու կիւն պիզ օնլարըն մահրուճ օլտուզլարը պէրէքէթլէրէ մալիք իզ:

Պօրճլու իզ՝ չիւնքի անլէրէ վէրմէք իլէ քիլիսէլիք Փարզըմըզը վէ Բրիսթիանլիք վագիթէմիզի եսփմըջ օլաճաղըզ:

Ս. Մ. ԲէճէՊեւն

Փէսէտիմա

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՃԻՆՍԻՆ ԻՍԼԱՀԸ

Յուլիս այընըն սըճագ պիր կիւնիւ իտի: Նիւ Եօրքտա տէրէճէ ի հէրարէթ ճէնուպի իզլիմլէրտէ օլտուզու գատար եիւքսէք օլմագ իսէ տէ շէհր հէր թարաֆտան տէնիզ վէ նէհրլէր իլէ իհաթէ օլուճմուճ իտիյինտէն՝ հավատա խայլը պուխար թօփլանըպ պիր նէվ աղըր թէր կէթիրէն սըճագ եսփըյօր իտի: Ատանա, Մըսըր վէ Սիւրիա կիպի սըճագ իզլիմլէրտէ հէրարէթտէն էօլէնլէրի իշիթմէզ իտիք, պուրտա իսէ հավալար գըզար գըզմագ տիւշիւպ էօլէնլէր էքսիք օլմագ: Օ կիւնիւ տաիմի պիր թէր իշինտէ սըգըլըպ ազլամ իւզէրի մահալլէ փարգընա չըգտըմ: Նիւ Եօրքտա պէօյիւք միլլէթ պաղլէլէրինտէն մատա մահալլէլէր արասընտա եիւզլէրճէ ուֆագ փարգլար վար քի օրալարտա չօճուզլար օյնար, պէօյիւքլէր տէ գանէփալարիւզէրինտէ օթուրուպ՝ սէրինլէնիլլէր: Էյեր պու փարգլար օլմասա իտի՝ Նիւ Եօրք շէհրի

պիր հապսխանէ հալինի ալըր իտի:

Օրատա գանէփալարըն պիրի իւզէրինտէ Արրահամ աղայը կէօրտիւմ քի մահուտ սիկարասընը թիւթտիւրիւպ Ֆէրահ սիմա իլէ օյնայան չօճուզլարա սէյր էտիյօր իտի վէ օ գատար տալտըրմըջ իտի քի եանընա օթուրտուզումու կէօրմէտի: Բարեւ, սէմիմի իշիտիլ իշիթմէզ՝ տէօնիւպ սէլամըմը ալտը վէ շէն շաթիր միւքեալէմէյէ պաշլատը:

«Չօճուզլարա սէյր էտիյօր իտիմ: Պիզիմ մէմլէքէթտէ չօճուզլար կէրէքիզ, զահմէթ վէրէն շէյլէր իտիլէր, պուրտա օնլարա փութ կիպի թափընըյօրլար» տէտի վէ էլիլէ կէօսթէրէքէ, «Պագընըզ անլէրին իսթիրահաթը էյլէնճէսի իշիւն նէ՞լէր եսփմըջլար, պագըլարը մաիլ թախթատան աշաղը գայըյօրլար, պաղըլարը գուրուլու սալընճագլարտա սալլանըյօրլար, պիր թագըմը թօփ օյնայօր, պաշգալարը էէր էէր գուրու թէմիզ գուճ գօնուլմուճ օնտա օյնայօրլար: Պունլարըն ճիւմլէսինի հիւքիւմէթ եսփմըջ, հէօն կիլիւմ հէօջ թափթալարընա գատար հիւքիւմէթ տիւշիւմիւշ տիւր: Թամ պիլիմ սապըզ հիւքիւմէթ կիպի» տէվամ էթտի:

«Չօճուզլար սանա թաճիլիք վէրմէյօ՞ր մը, Արրահամ աղա», սօրտըմ:

«Թաճիլիք մի՞... պիլ աքս պունտան տահա կիւզէլ, տահա էյլէնճէլի մէնգարէ նէրէ՞տէ վար տըր: Շու սիւրիւյէ պագ, պիր թանէ քիրլի էլպիսէլի, պիր թանէ իւզէրի, էլլէրի չամուրը, կէօլլէրի չափագըլը, պուրնու ազընթըլը, պէնզի սարարմըջ եա գարարմըջ, եարալը, չըպանըլը վա՞ր մը. ճիւմլէսի կիւզէլ, պէյագ, սաղլամ, էթլի, ճիւմլէսի թարանմըջ, սիւլէնմիշ, ախպար, պիր քիւֆիւր, պիր հայգըրան, պիր վուրուշան, պիր սաշ շէքէն կէօրմէտիմ, պիզտէ օլսա պիր պիրինի փարչալարլար, պէօյիւքլէր պունլարը տէօյէր, քիւֆր էտէր, անալար պապալար տա պիր պիրինէ կիրէ, պիր էլ տօգուճտուրան, պիր պաղըրան եօզ. պունլար թալիմի թէրպիյէյի պէշիքտէն ալըյօրլար: Լաքին պունլարըն կիւզէլլիլինին սըրընա ազլմ էրմէտի, նասը՞լ օլուպտա ճիւմլէսի տէ կիւզէլ տիրլէր» տէտի:

Արրահամ աղա իլմ ի հայաթ վէ իլմ ի թէքեամիլիւն գանուընը վէ մէպտէսինի օրթայա աթըյօր իտի: Վէ քէնտինէ օ սըրըր թէֆսիր էթմէք իսթէտիմ, տէտիմ քի «Նէպաթաթ վէ հայլանաթըն հայաթընտա պիր գաիտէ

վար, եանի ճինսլէր նէ գատար պիր պիրինէ ա-
շըլանըր դարըշըր իսէ վէ թիմար էտիլըր իսէ
օ գատար ալալաշըր, իսլահ օլուր: Կիւլ Ֆի-
տանը ասլընտա 5 եափրազլը ուֆազ պիր չի-
չէք տիր, լաքին աշըլալարազ, թիմար էտէրէք
եիւզլէրճէ եափրազլը դօճա պիր կիւլ մէյտա-
նա կէլմիշ տիր: Քէզա աղաճլար տա պիր պի-
րինէ աշըլանարազ զայէթ իրի կիւզէլ մէյվէ վէ-
րիւրէր: Հայվանաթ տա պու գաիտէյէ թապի
տիր, հայվանըն ֆարգլը նէվլէրինին պիրլէշ-
մէսինտէն տահա կիւզէլ ճինսլէր սողուպ թէօ-
րէյօր: Ամէրիգա էհալիսի իշթէ պունու եա-
փըյօր, եանի Ալաման, Ինկիլիզ, Սլավ, Լա-
թին, Սգանտինավիա վէ ճէնուպի ճինսլէր պու-
րայա կէլիպ պիր պիրի իլէ էվլէնիյօրլար վէ
պու գարըշմազ վէ աշըլամազ եօլու իլէ ճինս
կիտէրէք իսլահ օլուր: Պու կէօրտիւլինիւզ
չօճուզլարըն հէր պիրինտէ իքի իւշ, պէշ դան
վէ ճինս գարըշմազ տըր, թապիի պիր ճինսին
էքսիյինի օլ պիրի սօլտուրուպ ալալաշըրը-
յօր: Պունա զամմ էտինիզ վալիտէլէրին թա-
լիմ ու թէրպիյէսինի, եանի թիմարը, հէր կիւն
պանեօլար, հէր կիւն թիմար վէ թէմիլլիք, իշ-
թէ պէօյլէ եալըրուլար հասըլ օլուր:»

Արրահամ աղա տիգգաթլէ տինլէյօր իտի:
Խապէրի օլմայարազ Տարվինին ինպիսաթ վէ
թէքամիւլ գաիտէսինի գապուլ էթմէլի իտի վէ
իթիրազ էտէճէյինէ չիւպհէ եօզ իտի, պիրտէն
պիրէ պանա տէօնիւպ, «Պու ճինս գարըշտըր-
մազ իշինէ ազլըմ էրմէտի, պէնիմ պիլտիլիմ
պու եօլտա գաթըր մէյտանա կէլիք» տէտի:

«Հագզըն վար Արրահամ աղա, պու մէմլէ-
քէթտէ գաթըր կիպի սօյսուզլար տա չօզ տըր,
պու ֆէվզ էլ ատէ ճինայէթ վէ ֆէսատըն ա-
զըլտան կէշմէյէն խապասաթըն սէպէպի տէ օ
տըր, լաքին պէն օ գաիտէյի եանլըշ սէօյլէտիմ
այնի նիսսին ֆարգլը նէվլէրինի գարըշտըրմազ
տէմէլի իտիմ. մէսէլա չէմալի էրվօփա միլլէթ-
լէրի տահա սաղլամ, տահա իրի վէ թապիլաթ-
ճա տահա սէպաթլը, տահա սէրին տիրլէր, ճէ-
նուպտաքի միլլէթլէր տահա գէքի, տահա հէս-
սաա վէ ուֆազ նագիք տիրլէր, պունլար պիր-
լէշէրէք միւթէտիլ վէ թապիի պիր ըրգ մէյտա-
նա կէլիյօր. սըհէթ, իրիլիք, զէքեա վէ չա-
փուքուզ իլէ պիրլէշիյօր, պիրինին գապալըզը
օլ պիրինին գէրաֆէթի, պիրինին պէյազլըզը,
օլ պիրինին էսմէրլիյի իլէ գարըշըպ՝ պէօյլէ
կիւզէլ նէսլ մէյտանա կէլիյօր» տէտիմ:

Արրահամ աղա իգնա օլուր կիպի կէօրիւն-
տիւ, պանա պիր սիկարա ուզատըպ՝ չէօյլէճէ
տէվամ էթտի. «Պիրատէր եալընըզ գարըշտըր-
մազ վէ թիմար մէսէլէսի տէյիլ, հիւքիւմէթ
վէ մէմլէքէթ տէ եարտըմ էտիյօր, չու էթրա-
ֆա պագընըզ, փօլիսլէր գարագուշ կիպի պէք-
լէյօրլար, քիմիլն հատտի տիր քի պիր չօճու-
ղա սողունսուն, եա քէօթիւ պիր սէօզ սէօյ-
լէսին: Պիր տէֆա գօրգու տէնիլէն չէյ նէ տիր
պիրմէյօրլար, օնլարըն իշէճէյի սիւտ, հէր կիւն
մուայէնէտէն կէշիյօր, հէր թարաֆտա մէր-
քէզլէր եափմըշլար, պէպէքլէր թարթըլըր,
մուայէնէ էտիլիւր, վալիտէլէրէ թալիմաթ վէ-
րիլիւր: Մէքթէպլէր ատէթա մուգատտէս մա-
պէտլէր կիպի հիւքիւմէթին նէզարէթի ալթըն-
տա տըրլար, վայ քի պիր պիթ, պիր տէրի խաս
թալըզը, քէլ եա չըպան կէօրիւլին, տէր հալ
էվէ, եա գլինիքէ եօլլանըլըյօր: Խօճալարտան
մատա նըրսլար տա վար, պահապան հրէշտակ-
լար կիպի պաշարը իւզէրինտէ տէօնէլէր:
Թաթիլ օլուպ՝ չօճուզլար էվէ կիտէճէքլէրի
վազթ պիրմէմ նէրտէն չըգըյօրլար, փօլիսլէր
սօգազլարը ատէթա մուհասէրէ ալթընա ալըպ՝
գուշ ուշուրմայօրլար, օնլարը գանատլարը ալ-
թընտա սօգազլարտան կէշիլիյօրլար: Չօճուզ-
լարա ատէթա պիր թազէ չիչէք, եա ֆիտան կի-
պի մուգայէտ օլուրլար: Պունլարը պրազ,
չու պինլէրճէ արապալարտա կէզէն պէպէքլէր
նիլ չիւն աղլամայօրլար, պէպէքլէրի պրազ, չու
քէօփէքլէր նիլլէն հալլամայօրլար. պագընըզ
չուրաճըզտա 40-50 պէպէք վէ օ գատար տա
իրի ուֆազ քէօփէքլէր վար, նէ աղլալան վար ք
նէ խըրլայան»:

«Օնուն տա հիքմէթի վար, Արրահամ աղա»
ճէվապ վէրտիմ, «Պէպէքլէր աղլար, չիւնքի եա
պիր եէրի աղըրյօր, եա սինէքլէր, փիւրլէր,
պիթլէր քէնտինի րահաթսըզ էտիյօր. կէօղիւ
աղըրը, արգասը քիրլի օլուր, պաշը գաշընըր,
միտէսի հագմսըզ օլուր, սանճըլանըրլար, պիդ-
տէ պէպէյին աղընա էքմէք, իւրյար, միսիւր,
լօզում, աշ, էքմէք նէ օլսա վէրիւրլէր, պուն-
լար եա սիւտ վէրիւր, եա պօշ լասթիք սօրտը-
րըր, թախթա պիթի, քէհլէ, փիւրէ, քէլլէք,
քէօրիւք եօզ, էվլէր թէմիլ, էլպիսէլէր թէ-
միլ, ալթը գուրու, նիլլէն աղլասըն: Պիր կիւն
հէր թարաֆ պուզ տօնմուշ, չէտիտ վէ սօ-
ղուզ պիր ըիւզկեար պուրնոմու գուլաղըմը
քէսիյօր իտի. սօգազտա արապա իշինտէ պիր

պէսպէս կէօրտուած, երկուքն զըս զըմբղը, պարզ զըս սըրըտըյօր, կերկրւօր իտի: Սաղլամըդ, թէմիզլիք ալամէթի տիր: Քէօփէքլէրէ կէլին-տիրքտէ օնլար տա նիզամի եէմէյինի եէմիշ, պանեօսը վէրիմիշ, վուրան, խուլլանտըրան եօգ, սահիպի պիլէ վուրսա հիւքիւմէթ ճէզա վէրիւր: Հէր կիւն տէ լէթաֆէթ իլէ թալիմ էտի-լէ էտիլէ խըրլամազ օլմուշլար: Պիզիմ մէմլէ-քէթտէքի սօգազ քէօփէքլէրինին իւզէրինտէ եիւզլէրճէ սինէք օլուպ՝ իւսթիւ պաշը քերիլ վէ գարնը աճ օլտուգտան մատա, հէր ատըմտա թէքմէ տալազ եէր, պիր փարչա քէմիք պուլ-սալար 20 թանէսի թօփլանըր, պիր պիրինի պօ-ղարլար, իլթէ ֆարգը պուլ տըր, օնլար իւրիւ-մէզ խըրլամազ տա նէ եափար» տէտիմ:

Արբահամ ազա էլինի չէնէսինէ աթըպ՝ «Հազգըն վար տօսթում, պուլ մէմլէքէթին ին-սանը տա, չօճուղու վէ հալվանը տա պախթի-յար տըրլար: Պուշլար մէտէնիլէթ, հիւրրի-յէթ, իսթիրահաթ, սէրվէթ իչինտէ եիւզլիւօր-լար, պուշլար թէրազգը էթմէզ տէ քիմ էտէր» մըրըլտանտը:

Օ անտէ կէօք կիւրլէյիպ՝ եազմուր տէօ-քիւշտիւրմէյէ պաշլամը իտի, էվլէրիմիզէ տար գաչապիլտիք:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ

ՄԻՈՒԹԻԻՆԸՆ ՖԱԱԼԻՑԵԹԼԵՐԻ

Իշպու ճէմիլէթ ի խայրիյէնին 1906-1926է-տէք եէօքիւն հասըլաթը 705,385 ինկիլիզ լիրա-սը օլուպ՝ պուլ միւտտէթ գարֆընտա 437,575 ինկիլիզ լիրասը (եանի 2,187,875 տօլար) ֆարգ լը մագսէտլէր իչին իանատթա պուլուլունուշ տըր:

1927 Նոյ. 18տէ Միութիւնըն Փարիզ եազը-խանէսինտէ ինիգատ էտէն Ընդհանուր Ժողո-վը 1926 սէնէսինին պէրվէճճ ի աթի հիսապա-թընը թասարգ էթմիշ տիր: Իշպու սէնէտէ Մի-ութիւնըն վարիտաթը 75,668 ինկիլիզ լիրասը օլուպ՝ 30,342 լիրասը սէրմայէ վէ վասիյէթ-լէր հասըլաթընտան, 21,297 լիրասը ումուի իանէլէրտէն վէ խուսուսի մագսէտլէր իչին հէտիյէլէրտէն, 14,885 լիրասը էյթամ իչին իանէլէրտէն, 9,144 լիրասը անդամավճարլար-տան հասըլ օլմուշ տըր: 31,440 լիրա տախի

1925 սէնէսինտէն նազլէն մէյտանա կէլմիշ օ-լուպ՝ օ սէնէքի եէօքիւն 107,108 ինկիլիզ լիրա-սը օլմուշ տըր:

Իշպու մէպլաղտան 27,100 ինկիլիզ լիրա-սը՝ խուսուսի վէ էսասի սէրմայէլէրէ իւլվէ է-տիլէճէք գըսմ՝ չըգարըլտըգտան սօնրա, պա-գիսինտէն 4,632 լիրա խուսուսի վասիյէթլէրէ, 23,658 լիրա Հայաստանա մուհաճիւր նազլը վէ սաիր իհթիյաճաթա, 15,129 լիրա էյթամա վէ էյթամիսանէլէրէ, 4,972 լիրա մուհաճիւր վէ ֆէ-լաքէթգէտէլէրէ, 1,055 լիրա մէքթէպլէրէ սարֆ էտիլմիշ, 22,255 լիրա տախի 1927 հիսա-պընա նազլ էտիլմիշ տիր: Իշպու 75,668 լիրա-նըն ճէմի վէ իտարէսի իչին իտարի մէսարիֆ 7,790 լիրա (Կեդր. Վարչութիւն, Մըսըր վէ Ա-մէրիկա Շըջանակլարընըն մէսարիֆլէրի) օլ-մուշ տըր քի եիւզտէ օնտան չօգ ճիւզի պիր քէսը ֆաղլա տըր:

Միութիւնըն Հիմնական Սէրմայէսի 54,630 վէ Մասնաւոր Սէրմայէսի (Վասիյէթ վէ զայ-րի) 98,345՝ ճէման 152,975 ինկիլիզ լիրասը օ-լուպ, 1927տէ Միւլընեան Նուիրատուութիւնը օլան 500,000 ինկիլիզ լիրասը պուլտան պաշգա տըր:

Միութիւնըն Հայաստանտան հարիֆուէի Ֆաալիյէթի.— Միութիւն տաիմա էյթամը գա-յըմըշ տըր: Միւթարէքէտէն պէրու 1000 գա-տար եէթիմլէր պէօյիւթմիւշ վէ քէնտի քէնտի-լէրի պարընտըրաճազ հալէ գօյմուշ տըր: 1926 տա Պէյրութ Քէլէկեան-Սիսուան էյթամիսա-նէսինտէ 698 (395ի օլլան վէ 303իւ գըզ) եէ-թիմլէրէ 12,570 ինկիլիզ լիրասը սարֆ էթմիշ տիր: Քէզա 1,702 լիրա սարֆ էտէրէք Պէյրութ տա պիր Պատասպարան-Աշխատանոց, վէ Հա-լէպտէ Մանչերու Կայան սազլամըշ տըր: 1926-տա եէթիմ գըզլար էվլէնտիւրմէք իչին 1,320 լիրա թրախումա օլարագ սարֆ էթմիշ տիր: Միութիւնըն Սիւրիա վէ Եունանիսթան մէք-թէպլէրինտէ 5,200 չօճուղլար թալիմ ալմագ-տա տըրլար: Աթինա, Բիւրէ, Միտիլլի Դարմա-նատունլարը չօգ ֆաիտէլի օլուպ՝ Աթինա, Սէ-լանիկ վէ Հալէպ Աշխատանոցլարը, Հալէպտէ-քի իքի Գաղթատունլար մուհիմ իշ կէօրմէքտէ տիրլէր: Միութիւն Շամ վէ Լէնինական (Հա-յաստան) ֆէլաքէթգէտէլէրինէ իւք եարտըմա եէթիւշէն օլմուշ տըր:

Ենգի Վասիյէթլէր.— 1. Սանասարեան իւր-նամակալութիւն էվրօփատաքի քէնտի սէրմա-

յէսի օլան 2,400 Ինկիլիզ լիրասընը՝ Հայաստան տա պիր արըճըլըզ մէքթէպի աչմազ իւզըէ՝ Միութիւնա տէվը էթմիշ տիր: 2. Մեղընեան Նուիրատուութիւնը օլան եարըմ միլիօն Ինկիլիզ լիրասը զաթի սուրէթտէ Միութիւնա վէրիւմիշ տիր: 3. Պօղոս Նուպար Փաշա Երեւան տա եափտըրաճաղը խասթախանէ սէրմայէսին 7,000 Ինկիլիզ լիրասընա իալաղ էտիպ՝ 5,000 լիրալըզ պիր եէնի վասիյէթ տէ եափտը: 4. Աթանազիինէ Էզնաեան վարիսլէրի փէտէրլէրինին սօն վասիյէթինէ հիւրմէթէն պիր միլիօն Փրանք վէրտիլէր: 5. Տիկին Նոյեմի Գափամաճեան (Նուպար աիլէսինտէն) 5,000 լիրա տէյէրինտէ պիր էվ հէտիյէ էյլէտի: 6. Ճէմի 6,816 լիրա օլարազ՝ պէշ վասիյէթ վէ հէտիյէլէր՝ (Լեւոն Սէմէրճեան, Հաճի Մկրտիչ Յովհաննէսեան, Տօքթ. Յ. Արշակունի, Եղեղոս Պէնլեան վէ Մինաս Զերազ վասիյէթ վէ հէտիյէլէրի) էտիւմիշ տիր:

Իշպու սէրմայէլէր վէ վասիյէթլէր իլանիւհայէ միլլէթիմիզէ Փաիտէլի օլտուն իշիւն Միութիւն անլէրի Թրքաք հալինէ զօտու, քի տալիմա հասըլաթը սարֆ էտիւսին:

Հայաստանտա Ֆաալիյէթի. — Կեդր. Վարչական Ժողով 1925տէ էրմէնիսթանա մուհաճիր նազըլ իշիւն 5,000 Ինկիլիզ լիրասը թալսիս էթմիշ խտի: 1926տա տա ալնի մազսէտէ 11,910 Ինկիլիզ լիրասը (Ամէրիգանըն Ներգաղթի հանգանակութիւնը) թախսիս էթմիշ տիր: Շիրակ զէլզէլէ Փէլաքէթզտէլէրինէ տէրհալ 10,000, սօնրա Ամէրիգատան 50,000 տոլար, վէ Մըսըրտան տախի իանէլէր կէօնտէրիպ՝ եար տըմա շիթապ էթմիշ տիր:

Թապիի Միութիւն սէնէ պէ սէնէ Հայաստանա տաՀա զիյատէ եարտըմ էթմէք արզուսընտա տըր: Պախուսուս կէչէն 1927 սէնէսինտէ տաՀա զիյատէ Ֆաալիյէթ կէօսթէրմիշ տիր: Միութիւնըն եափտըրտըղը Դարուհի Յալոբեան Մայրանոցը սանքի պիթմիշ տիր: Մարի Նուպար Խասթախանէսի եափըլմազ իւզըէ տիր: Մէօթէմէտեան վասիյէթինտէն Նոր Եւզդուկիա քէօյիլ եափըլմըլ օլուպ՝ չէնէլիյօր: Միութիւն էրմէնիսթան տարիւլֆինունընա տախի եարտըմ էտիյօր: Իշպու Ֆաալիյէթ 1926 սէնէսինտէ օլուպ, պու սօն պիր պուչուզ սէնէլէրտէ Միութիւնըն Հայաստանտաքի Ֆաալիյէթի հազըլնտա մուախիէրէն մալիւմաթ վէրէճէլիզ:

Միութիւնըն Միւլսսէսէլէրի. — Միութիւնըն իանէ վէրտիյի մէքթէպ վէ միւլսսէսէլէր ճէման 40 ատէտ օլուպ, անլէրտէն պիւթիւն մէսարիֆինի քէնտի եափտըղը միւլսսէսէլէր շունլար տըր: — Քէլէկեան-Սիսուան որրանոց (Պէյրութ), Նուպարեան Վարժարան (Իսքէնտէրուն), Դարմանատունլար (Աթինա, Բերէա վէ Միտիլլի), Աշխատանոցլար (Աթինա, Սէլանիկ, Հալէպ), Գաղթատուն (Հալէպ):

Իշթէ, ազա օլտուն օլմասըն, հէր պիր էրմէնինին սէվինճինի վէ իֆթիլսարընը մուճիպ պիր ճէմիյէթ ի խայրիյէ: Միութիւն, մալիյէսինին միւլքին գըլտըղը տէրէճէտէ, մէզհէպ, Փըրզա, սընֆ Փարզընա պազմայարազ՝ հէր պիր միւլսթաճ էրմէնիյէ վէ միւլսսէսէլէր եարտըմ էթմիշ վէ էթմէք իւզըէ տիր: Հիսսապաթը հէր քէսէ աշըզ, Նշանկեանզ փէք Նէճիպ, մուհապպէթի կէնիշ, վէ սէրմայէսի հէմ Ֆաալիյէթի սաղլամ հասըլար իւզէրինէ զօնմուշ պիր Հայ միւլսսէսէ. — Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն: Անա ազա օլմազ, անա եարտըմ էթմէք հէր պիր միլլէթփէրվէր, սախալէթփէրվէր էրմէնինին մուգատտէս վազիֆէսի տիր: Վազիֆէմիզի թանըլալմ:

ԳՐ. Հ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

ՄԻՈՒԹԵՆԵՎՎԻ

ԱՄԵՐԻԿԱՆԱԿ ԱՅՆԹԱՊԼԸԼԱՐ ՄԻՈՒԹԻՆԸ

ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ

Ամերիկաբնակ Այնթապըլար Միութիւնը Պատգամաւորական Ժողովը Յուլիս 7ինճի կիւնիլ Թրօյտա եէնի սաթուն ալընմըլ օլան Հայ Առաքելական Եկեղեցիտէ իճթիմա էյլէտի: Էվ վէլա Թրօյ Հայութիւնընը թէպրիք էտէրիզ քի չէհրին մէրքէզ եէրինտէ պէօյլէ կիւզէլ պիր եկեղեցիյի ալթընտա կէնիշ վէ միւլքէմէլ պիր սրահը, եանընտա պիր էվի իլէ 30 պին տօլարա ալմազա մուվաֆֆազ օլմուշլար տըր:

Ա. Ա. Միութիւնընըն Կեդրոնական Վարչութիւնը ըէիսի Վեր Յ. Գ. Գրիգորեան միւլսմէլ վէ թէշվիզամիզ պիր նութը իլէ մէճլիսի քիւշատ էյլէյիպ՝ Գեր. Շահէ Մ. Վարդապետ Գասպարեան Պատգամաւորական Ժողովա ըէիս ինթիլապ օլտունտու: Էվ վէլա Կեդր. Վարչութիւնըն քեաթիպի Պրն. Պարգեւ Թարաֆընտան

կէջմիշ սէնէնին ըստօրը օգուռնտու քի պու ըստօրտա էն կիւզէլ վէ միւքէմէլ գըսմ՝ Միւռթիւն թարաֆընտան Սիւրիատա պուռնան Հայլարըն մէրքէլէրինի զիյարէթ էթմիշ օլան, Յակոբ էֆ. Գարամանուկեանըն եօլլամըշ օլտուղու ըստօրլար իտի: Պու ըստօրլար Հայլայ, Պէյրութ, Շամ, Հօմս, Թարապուլուս կիպի եէրլէրտէ գաշ խանէ, գաշ նուֆուս Հայլար պուռնանուղու, հանկը յարանուանութիւնա աիտ օլուպ՝ պուռնարըն սայլլարը, հէր պիր եէրտէ գաշ թանէ մէքթէպ օլտուղու վէ ծնարտաքի չայիրտլէրին ատէտի, պու մահալլէրտէ գաշ խանէ, գաշ նուֆուղ Այնթապլը օլտուղու վէ նէ դատար չայիրտլէր Այնթապ Միւռթիւնընտան իանէ ալուղը միւֆրէտաթը իլէ դայէթ աչըզ վէ տագիզ սուրէթտէ եազըլը իտի: Պատգամաւորական Ժողով Գարամանուկեան էֆէնտիյէ ըստէն թէչէքիւր քուէարկել էթմէք իլէ պու պէօյիւք վէ կիւզէլ իշի թագտիրինի պէյան էյլէտի:

Մուսխիւէրէն մասնաճիւղլէրին ըստօրթլարը օգուռնտու, Պօսթօն, Նիւ Եօրք, Ֆիլատէլֆիա, Շիգակօ, Տիթրօյթ, Թրօյ, սայքի ճիւմէսի քէնտի էմէքլէրինին մահսուլընը օրթայա գօյուպ՝ գօթալարընը հէման տօլտուրմուշ իտիլէր: Միւռթիւնըն պու սէնէքի իրատը թագորիպէն 6000 տօլար օլմուշ տըր: Էն զիյատէ թագտիրէ չայանը Թրօյ վէ Պօսթօն մասնաճիւղը իտի: Օնլար փէք միւֆթէիսիր օլուպ՝ Շիգակօ վէ Ֆիլատէլֆիա տախի մաղուր իտիլէր: Եալընը Նիւ Եօրք պատուիրակլարը քի աճիլլէրինտէն, Վահան Քիւրքճեան վէ Ս. Փօլատեան էֆէնտիլէրտէն իպարէթ իտիք, պաշարըմըզը աչաղը թուրթմաղա մէճպուր օլտուղ, չիւնքի Նիւ Եօրք եափապիլէճէյինի եափամըշ իտի: Միւթէիսսիրէն պու սաթըրլարը եազըյօրըմ, զիրա Նիւ Եօրքտա պազը Փամիլեալար վէ պիր չօք էսնաֆ թագըմընտան նէճիպ ֆէտաքեար կէնճլէրիմիլ վագիֆէլէրինի Փաղա օլարազ իֆա էյլէտիլէր իսէ տէ մահալլի կիւճիւլէր վէ պազը սահիպի ֆուրսաթ հէմչէհրիլէրիմիլ գայսաղ պուռն մասը սէպէպիւնտէն Նիւ Եօրք Այնթապլըլարը պու մահճուպիյէթի իւզէրիմիլ տալէթ էյլէտիք. գօթամըզը տօլտուրմատըզ:

Միւզաքէրէ օլտուան մէսէլէլէրի պիրէր պիրէր եաղամալըզ: Մուհիմի Վեր. Գրիգորեանըն նուսուռնէ մէքթէպի սէվտասը եախօտ Լուսաւորչական վէ Բողոքական չօճուղարը պիր

մէքթէպտէ պիրլէչտիրմէք մէսէլէսի իտի: Նասըլ իսէ պու իքի քիլիսէյէ աիտ չօճուղարա աիլազի վէ տիւնի թալիմ իչիւն պիր միւլթէրէք վէ պիր պիրինէ տօգուռնայաճագ պիր նօգթա վէ պիր Ծրագիր պուլամատըզ: Ախլագի թալիմտէ պէլքի պիրլէչիր իտիք, լաքին չու տուա, քիթապը չէրիֆ գրաաթը, չարական վէ երգ մէսէլէսիւնտէ ուլաչամատըզ: Տուալար երգլէրտէ յարանուանական տըրլար, պազըսը Բողոքական օլմուշ պազըսը Լուսաւորչական գալմըշ իտի:

Հայէպտէ պիր կիճէ մէքթէպի աչըմասընա վէ պիր թագըմ պաչգա իանէլէրէ գարար վէրտիք: Էն մէսէրրէթպաիւ խապէր Լօս Անճէլէս Այնթապլըլարընը 1500 տօլար իլէ կէլիպ պիղէ իլթիհագ էթմէսի իտի. չէօյլէ քի մասնաճիւղ 7յէ պալիղ օլտու: Հայէպտէքի Ողորդակցական Ժողով իչիւն խուսուսի մէմնուրիյէթ պէյան օլտուտու:

Էրթէսի կիւնիւ պիր պաղչէ զիյաֆէթի իճրա օլտուտու քի դայէթ իսօ վէ քէյֆլի պիր զէման կէչիրտիք: Թրօյ վէ Ալպանինին ճիւմէ Այնթապլը Փամիլեալարը մէվճուտ իտիլէր: Կէնճլէր ազգային մագամլարը չէվզ իլէ պաղըրմագտա իքէն պիլ իլթիյարլար տա սէս գաթուղ, լաքին Շահ Հայր Սուրըն սէսի էն կիւրիւլթիւլիւ չըզըյօր իտի: «Յանկամ տեօնել զիմ Կիլիկիա»յը ունութմատըզ: Վահան էֆէնտիլին սօֆրա պաշընտա տէտիյի կիպի Բարելօն ըրմագլարը գըյըսընտա օթուրուպ՝ սանթուրլարըմըզը սէօյիտ աղաճարընա աստըզ, ամմա Սիօնը խաթըմըզա կէթիրմէքլէ աղլատըզ: Չօզլարըմըզ «Աի Կիլիկիա» պաղըրըր իքէն՝ կէօզ եաշարըմըզը թուրթմատըզ:

Սօֆրատա Վ. Քիւրքճեան էֆ. ըէիս իտի: Մասնաճիւղ պատգամաւորլարըն պիրէր պիրէր սէօյլէմէյէ տալէթ էյլէտի: Գեր. Շահ Ծ. Վարդապետ թէչվիգամիլ վէ հայրենասիրական նութըր իչիւնտէ Կեդրոնական Վարչութիւնըն քեաթիպի Պրն. Պարգեւ Աթթարեանըն դայրէթինի թագտիր եօլու սէօզլէրի իլէ ճիւմլէմիլ գալպինէ թէրճիւման օլտու, «Պրն. Պարգեւ Ա. Ա. Միւռթիւնընըն աչըզը տըր» տէտի: Այնի զէմանտա Թրօյ մասնաճիւղընա վէ պու զիյաֆէթի հազըրլայան կէնճլէրէ թէչէքիւր էտիպ՝ էն չօք, մէտհիյէյի Քէպապը Մանուկ հէմչէհրիմիլ թախսիս էթտի: Հէփ ալգըշլատըզ, չիւնքի լէզիլ քէպապլար հէնուզ

պողազըմըդտան էնմիշ, սիկարալար թիւթմէքտէ, տիւնեա իլէ պարըմըզ պիր հալտէ օլուպ' օ տազիգէ հէփ օլանըմըզ «Տէլի Մանուկ» պիրատէրիմիգէ հիպա էթմէյէ հազըր իտիք:

Տօքթ. Լեւոն Տաղլեան Պօսթօն Թարաֆընտան, Տօք. Հատիտեան Թրօյ Թարաֆընտան սէօյլէտիլէր: Էն աղըր իշ աճիլէրինէ իսապէթ էթտի, զիրա Նիւ Եօրք Թարաֆընտան սէօյլէմէյէ տալէթ օլունտու: Նէ՞ սէօյլէյէ իտիմ: Գուսուրլու օլանլար տաիմա պիր էօզը պուլուրլար: Պիր պէհանէ պուլմալը իտիմ: Տէտիմ քի, «Ատէմին պիրի պիր քահանաեա եաիստ պատուելիյէ սօրմուշ քի նիչի՞ւն ախրէթտէ էվլէնմէք եօգ տըր, ըուհպան տիւշիւնիւպ չիւնքի օրտա դատըն եօգ, ճէվապ վէրմիշ, օրտա պուլունան պիր դատըն հիտտէթլէնիւպ, խայր ախրէթտէ ըուհպան, փափազ եօգ տըր, օնուն իւչիւն տէյու պաղըրմըզ տըր»: Հազիդաթէն Նիւ Եօրք վարչութիւնընտա նէ ըուհպան, նէ տէգատըն վար իտի:

Վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան միւսապազա պայրաղընը պու սէնէ Թրօյ մասնաճիւղընա վէրտի, հէյէթին գարարը իլէ: Թրօյլըլար պիհազըն ալգըշլայըպ' սըջրատըլար: Պու հասէտ վէթէքէպպիւր ըուհընը Ալլահ ճիւլէմիգէ իհասն էյլէսին, հալալ օլսուն քէնտիլէրէ օ պայրազ տա օ «Մանուկ» տա: Ունութմասընլար քի պիղիմ տէ «Փիթըր»ըմըզ վար, եէթէր քի գաֆասը գըզսըն:

Շէտիտ սըճաղարա վէ պէնիմ Թրօյ իլէ եաղընտա գալլալը օլտուղումա բաղմէն կիւղէլ իշ կէօրտիւք, կիւղէլ վազթ կէչիրտիք:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

«ՎԱԹԱՆՏԱՇ ԹԻԻՐՔՃԷ ԳՕՆՈՒՇ»

Սթանպօլտան Մըսըրա կիտէն պիր եօլճու աթիտէքի հիքեայէյի նազլ էթմիշ տիր:

Սթանպօլտա Թրամվայտա իքի արգատաշ էրմէնիճէ գօնուշույօր իտիք: Արգատան պիր Թիւրք «Վաթանտաշ նիչի՞ւն Թիւրքճէ գօնուշմայօրսընըզ» տէյու սօրտու: Պիղ ճէվապ վէրմէտիք: Թրամվայ քէօփրիւյէ կէտի, աշաղը էնտիք, պու Թիւրք տէ էնտի վէ պիղէ եաղտաշըպ' «Պու մէմլէքէթտէ վաթանտաշ իղ, հէր ճիհէթլէ միւսալի հուգուգա մալիք իղ, նիչի՞ւն Թիւրքճէ գօնուշմայօրսընըզ» սօրտը: Պիղիմ իլէ պէրասպէր կէլիրսէնիղ ճէվապընը վէրեր իղ

տէտիք վէ վափօրա օթուրուպ պիրլիքտէ Հայտար Փաշայա կէչտիք վէ Սթանպօնա կիտիպ կիչէտէ էնգարէ իչիւն իւշ պիլէթ իսթէտիք: Պիլէթ մէմուրը շաշըն շաշըն պաղըպ «Իսմիւնիղ նէ՞ տիր» սօրտու:

«Պէնիմ իսմիմ Ստեփան, արգատաշըմ կարապետ, օլ պիրի Եիւսիֆ պէյ տիր», ճէվապ վէրտիմ:

«Պիլէթ եալընը Եիւսիֆ պէյէ վէրիլէ պիլիւր, սիղէ վէրէմէմ» ճէվապընը ալտըզ:

Պիղի Թիւրքճէ սէօյլէմէյէ մէճպուր էտէն վաթանտաշա տէօնիւպ' «Նէ՞ տէրսինիղ չու միւսալի հուգուգա, պիր տէյէճէյիւնիղ վա՞ր մը» սիւալ էթտիք:

Թիւրք պաշընը սալլայարազ միւֆարազաթ էյլէտի:

ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Պրն. Կ. Քէշիշեանա

Բահնիւմանըն 12ինճի նօմէրօսընտա Հաճընըլարա մէքթուպ սէրլէվհալը պէնտինիղի օգուտուգ: Սէվիւնի իղ քի Նիւ Եօրքտա օլան Հաճընըլար քէնտիլէրէ տիւշէն հիսսէյի եափմաղա հաղըր օլտուգլարընը պէյան էյլէմէքտէ տիրլէր: Պիւա չիւպհէ Գալիֆօրնիատա օլան Հաճընըլար տաիւ քէնտի հիսսէլէրինի եափմաղա հաղըր տըրլար: Ֆազաթ պու պապտա նէ կիպի պիր ատըմ ալաճաղըմըզ թէքմիլէն պիլմէտիքճէ իշէ պաշլամապտան Ֆաիտէ չըգմաղ: Վէ իշէ պաշլատըգտան սօնրա պաշա չըգարմաղ կէրէյիղ: Էվրօփայը զիյարէթիմիգտէ կէրէք Աթինատա վէ կէրէք Սիւրիատա պուլունան Հաճընըլարըն էքսէրինի ըուպէրու կէօրմիւշ վէ գօնուշմուշ իղ: Անլէրին արգուլարը պէր վէճհի աթի տիր: «Ամէրիգատա օլան վաթանտաշաշըմըզ պիղիմ իչիւն պիր կէնիշ արաղի էլտէ էթսինլէր, վէ հէփիմիղի պիր եէրէ Թօփլայըպ, պու ատի քէմիլէրտէն պիղի գուրթարսընլար: Պիղ օ մահալտէ էլլէրիմիղ վէ էմէյիմիղ իլէ էվլէր եափարազ' եէնի պիր «Հաճըն» թէչըրլէ տէլիմ:»

Մէէմուլ էտէրիմ մէղքիւր պէնտինիղ Հաճընըլարըն Փիքրինի հաղըրլայաճազ, վէ պու իշէ տէրհալ պաշլամաղա սայ էտէճէլէր վէ իլէրիտէ պիր Թէչէպպիւս օլուր իսէ էլլէրինտէն կէլէնի եափաճաղար:

Վազըթ կէչիրմէյէրէք միւնասիպ պիր Թէր-

թիւ եւափմագ լազըմ տըր: Պու փլանլարըն հազըրլանմասը իչիւն տէ վազթ լազըմ տըր: Ինանըրըմ քի եազընտա փլանլարըմը մէյտանա կէլտիյինտէ՝ կէրէք ճէնուպի Ամէրիգանըն վէ կէրէք շէմալի Ամէրիգանըն հէր հանկը պիւր քէօ շէսինտէ պուլունան Հաճընլըար պիւր իթթիֆագ զայրէթ էտիպ՝ պու թէշէպպիւսի պաշա չըգա-րաճագլար:

Յ. ՖԻԼԻՊՊՍԵԱՆ

Նօկաթըգտան (Գօնն.) Պրն. Յարութիւն Գազանճեանըն քէրիմէսի Օր. էլլիանօր Գազանճեան Յունիս 30տա պիզէ եազտըղը պիւր մէքթուպտա տէյօր:—

«Մէքթուպըմտա 5 տօլարըղ պիւր չէք պուլաճագըն, պու՝ մէքթէպիմիզտէ թահրիրաթ միւսապագասընտա ալտըղըմ իւք միւքեաֆաթ տըր: Պու պէնիմ գազանտըղըմ իւք փարա օլտըղընտան անը միւհթաճ վէ պիպաիթ էրմէնի չօճուգլարընա կէօնտէրմէք իսթէրիմ: Գէրէմ էտիպ պուլըն Հալէպտէքի աճա չօճուգլարա կէօնտէրիւսէն չօգ մէմնուն գալըրըմ»:

Պու օրիորդը քէնտի միլլէթտաշլարըն գալ պիւնտէ սագլատըղը իչիւն վէ անըն վալիտէյինի քէնտի էվլատլարընա պու ազգային հիսսիյաթը թէլգին էթմիշ օլտըղլարը իչիւն թէպրիք էտէրիզ:

ՎԵՖԻՅԱԹ

Պրն. Եագուպ Միսիրեան Յունիս 29տա Փէսէտինատա վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Միւթէվէֆ-ֆա ան աւլ Այնթապլը օլուպ, 32 սէնէ էվվէլ Ամէրիգայա կէլէրէք Նիւ Հէյվընտա իգամէթ էյլէմիշ վէ էօմրիւնիւն սօն սէքիզ սէնէլէրինի Փէսէտինատա կէչիրմիշ տիր: Գէնտի իգթիտաը տաիրէսինտէ քիլիսէյէ վէ միլլէթէ խըտմէթ էթ մէյէ հազըր, չէն վէ միւսաֆիր փէրվէր պիւր գաթ իտի: Սօն խասթալըղընտա տէօրթ այ գատար էսիրֆիրաշ օլուպ չօգ էգիյէթ չէքմիշ իսէ տէ, պու մէշագգաթընը սապր վէ չիւքը իլէ թաշըմը տըր: 56 սինիստէ վէֆաթ էտիպ՝ գէվճէսինի վէ պիրատէր վէ հէմչիրէսինի մաթէմ իչիւնտէ պրագմը տըր: Ճէնագէ ալայընտա պէօյիւք պիւր իզտիհամ հազըր պուլունմուշ վէ Վեր. Ս. Բէճէպեան, Վեր. Խաղօյեան, Վեր. Աճեան, Վեր. Այըճեան վէ Վեր. Տէվրեան խըտմէթլէրէ իշթիրաք էթմիշէր տիր:

Ան աւլ Մարաշլը Փանոս աղա Թօփալեանըն Փետրվար 22տէ քէօր պաղըրսագընտա ամէլիյաթ օլտու: Իքի հաֆթա խասթախանէտէ գալտըգտան սօնրա, բահաթ օլարագ խանէսինէ ալ տէթ էյլէտի: Պիւր իքի հաֆթա գարֆընտա էվվէլքի բահաթ հալիսի պուլուպ՝ իչիւն կիթտի: Լաքին չօգ կէշմէգտէն պաղըրսագլարընտա պիւր սանճը հասըլ օլուպ՝ եաթաղա տիւշտիւ: Մայիս 8տէ թէքրար խասթախանէյէ կէօթիւրիւլտիւ իսէ տէ, պիւր հաֆթա սօնրա «պիւր չէյին եօգ» տէյէրէք քէնտինի էվլիւնէ կէօնտէրտիլէր: Լաքին մէրգուճ հիշ բահաթ հիսս էթմէյօր իտի: Էնճամ Յունիս պիրտէ իւզէրինէ չէտիտ պիւր սանճը կէլիպ՝ Երկուշարթի սապահլայըն թէքրար խասթախանէյէ կէօթիւրիւլտիւ իսէ տէ՝ դաիֆ վիւճիւտ դալիմ իլլէթտէն մաղլուպ օլարագ՝ Յունիս 3, Երեքշարթի սապահլը, սաաթ իւշ բատտէլէրինտէ բուհուլըն սէմալի փէտէրինէ թէսլիմ էյլէտի: Ճէնագէ Յունիս 4, Զորեքշարթի կիւնիւ սաաթ 2տէ խանէսինտէ իճրա օլունուպ, էվլըր Կրիմ մէգարիսթանընտա տէֆն օլունտու:

Պրն. Փանոս Թօփալեան տինտար փէտէրին տինտար էվլատը վէ տինտար էվլատլար պէօյիւտէն տինտար պիւր փէտէր վէ Գրիստոսըն հալիմ վէ լաթիֆ պիւր թապիսի իտի:

ԼՈՒՍԻԱ ՄԻՔԱՅԷԼԵԱՆ

Պօքօն

ՍԻՅԱՍԻ ՈՍՊԷՐԼԷՐ

Ամէրիգատա եէնի բէիս ինթիլապը իչիւն Բիփուպիգան վէ Տէմօգրաթլար հէր պիրի իւշէր միլիօն տօլար սարֆ էթմէյէ գարար վէրտիլէր: Պու մագսէտէ պիւր Ֆէրտտէն 20 պին տօլարտան զիյատէ հէտիյէ գապուլ օլունմալաճագ տըր:— Բօգըֆէլլըր Յունիս 6տա 89 եաշընտա օլմուշ տըր, հալա կիւնտէ իքի սաաթ կօլֆ օյնայօր: Բօգըֆէլլըր չիմտիյէ գատար խայրիաճ մագսէտլէրէ 500 միլիօն տօլար վէրմիշ տիր:— Ամէրիգա վէ Ալամանիա գուժիանիւլարը Աճէմիսթանտա ճէնուպտան չէմալա գատար չմէնտըֆէր եափմագա գօնթօրաթ էյլէմիշէր տիր:— Ճէն. Օպրէկօն Մէքսիգօյա բէիս թային օլունտու: Միւմաիլէյհ գանունը էսասիյի թէպտիլ էտէճէք, 25 հալէթլէր պուլնա բաղի տիրլէր:— Մ. Ամէրիգատան էվլօփայա իգրագ էտիլէն փարա պու սէնէ պին

միլիոնը կէշիօր, իւր ալթը այտա 644 միլիոն օլմուշ տըր:

Ինկիլթէրրատա տախի ումումի ինթիխապ վար տըր: Պու սըրատա էն մուհիմմ շախս Լօյտ ձօրճ տըր քի հէր նէ գատար հիւքիւմէթի էլէ ալաճազ գատար էքսէրիյէթ դադանամազ իսէ տէ ազատականլարըն էօյլէ պիր էքսէրիյէթի օլաճազ քի մուհաֆազաքեարլար իլէ ամէլէ ֆըր գասընըն միւվազէնէսինի թուլթաճազ վէ ազատականլարըն ըէյի հանկը թարաֆա տէօնսէ օթարաֆ գադանաճազ: Ազատականլարըն ըէյի Էիւզտէն գիյատէ օլաճազ տըր:— Մըսըր գապինէսի տիւլմիւլ, Նահաս փաշա եէրինէ Մահմուտ փաշա կէշմիւլ տիր: Մահմուտ փաշա Ինկիլիզէր իլէ օլան մէսէլէլէրին հալլընտա աճէլէ էթմէյէճէք տիր:— Ինկիլթէրրատա սէրմայէտարլար իլէ ամէլէ հիյէթլէրի արասընտա պիր անլայըշա կէլմէք իւզրէ մէճլիս եափըլըյօր: Սէրմայէտարլար ամէլէ թէշքիլաթընը ըէսմէն թանըյաճազլար վէ պիր տէ միլլի սէնայի հիյէթի թէշքիլ օլունաճազ քի պու իքի գուվլէթ արասընտաքի մէսէլէլէրի հալլ էթսին:

Ֆրանսանըն մէպուսան մէճլիսի իւշ այ թաթիլ իշին գափանմը տըր: Հոկտ. եարըսընտա աշըլաճազ տըր: Պու միւնասիպէթլէ Փուէն գարէ պիր նուլթ իրատ էտիպ ձէն. Ֆօշըն իճրաթլարընը մէսէ էյլէմիւլ տիր: ձէն. Ֆօշ ասլա շան ու շէրէֆ արգասընա տիւլմէյիպ տալմա պասիրէթ վէ սօղուզ գան իլէ պէօյիւք հար պը իտարէ էյլէտի:— Ֆրանսա Իթալիա հուտուտընտա պիր վուգուաթ օլմուշ տըր. պիր թազըմ Իթալիանլար հուտուտը կէշմէք իսթէտիլէրինտէ Ֆրանսըզ գարազօլը սիլահ աշմը վէ թարաֆէյն սիլահ միւսատէմէսի օլմուշ տըր:

Ալաւանիատա Սօսիալիսթ ըէիսլէրինտէն Մուէլլըր պաշ վէքիլ օլտու, լաքին Շթրէզմէն խարիճիյէ նազըրը գալաճազ տըր: Պու գապինէ Ալամանիանըն թազմինաթ պօրճընը էքսիլտիպ պիր մուայէն մըգտարա պաղլամաղա վէ Բուրտան Ֆրանսըզ ասքէրինի չըգարմաղա չալըշաճազ:— Ամէրիգանըն մէն ի հարպ թէքլիֆինի պիլա շարթ գապուլ էթմիւլ տիր:— Ալամանլար եէնի պիր թէյյարէ եափտըլար քի Ուշան Եաթ իսմինի վէրիյօրլար, իւշ մօթօրը վար տըր: 2500 միլ կիտէպիլէճէք, 17 եօլճու վէ 10 թօնօ եիւք ալաճազ: Էվրօփա իլէ Ամէ-

րիգա արասընտա իշլէյէճէք տիր: Իւր սէֆէրի ճէնուպի Ամէրիգայա օլաճազ տըր:

Իթալիա իլէ Թիւրքիա արասընտաքի ահտանամէ իշին ֆարիդին Իւմանիթէ դազէթասը եազըյօր քի Մուսօլինի Անատօլուտան վազ կէշմէիւլ տիր: Պու եօլ իլէ Իթալիան մուհաճիրլէր եօլլայըպ օրանըն իգթիսատընը էլէ ալաճազ: Թիւրքլէր Հայլարը, Բուլարը թարտ էտիպ՝ շիմտի եէրինէ Իթալիանլարը գապուլ էտէճէքլէր վէ փիւշիման օլաճազլար: Հէր վիլայէթէ 5000 տէն զիյատէ Իթալիան ալընմայաճազ իմիւլ:— Իթալիա իլէ Ալսթրիա արասընտաքի մէսէլէ շիմտիլիք գափանմը տըր:— Իթալիան թէյյարէճիլէրի Բօմատան ճէնուպի Ամէրիգայա 4475 միլ մէսաֆէյի ուշտուլար: պու շիմտիյէ գատար կէշիլէն էն ուզուլ մէսաֆէ տիր:— Իթալիա թէյյարէսի իլէ շէմալի գուլպա կիտէնլէրտէն 7 քիշի տահա գուրթարըմը տըր: Պու սօն գուրթարըլանլար 30 կիւն պուզ իւզէրինտէ 13 կիւն աճ գալմըլար, վէ նիհայէթ Բուսիանըն Գրասին պուզ գըրան վափօրը քէնտիլէրի պուլուպ գուրթարմը տըր: Տահա պաշալարընը վէ անլէրի արամազ իշին կիտիպ տէ գայ օլմուշ օլանլարը տա պուլմաղա չալըշըյօրլար:

Պէլնիգատա Լէվէնշթայն իսմինտէ տիւնեանըն էն գէնկինլէրինտէն պիր քէնտիլ թէյյարէսի իլէ Լօնտրատան Պէլնիգայա կէշէր իքէն տէնիլգէ տիւշիւպ զայպ օլմուշ տըր: Լէվէնշթայն Բօգֆէլլըր վէ Ֆօրտտան սօնրա էն գէնկին առէմ օլուպ՝ Էվրօփատա էն գէնկին իմիւլ: Սէրվէթի պիր չօգ շմէնտըֆէրլէրտէ, Գօնկօտա լասթիք իշինտէ վէ տէմիր, քէօմիր մատէնլէրինտէ իմիւլ: Տալմա քէնտիլ շախսի թէյյարէսի իլէ եօլճուլուգ էյլէր իմիւլ: Պիր տէֆա Ֆրանսատա պիր զիյաֆէթ վէրէճէք իքէն Մօսկօվայա պիր թէյյարէ եօլլամը քի թազէ խալեար կէթիւսիլէր: Պու տէֆա թէյյարէտէ եանլըշ պիր գափու աշըպ 4000 այազ եիւքսէքտէն աշաղը տիւլմիւլ: 0 կիւնիւ Լօնտրա Պօրսասընտա սալթ Ինկիլիզէր 30 միլիօն լիւրա զիյան էթմիւլէր տիր: Լէվէնշթայն Պէլնիգա հիւքիւմէթինէ ֆաիգսիլ օլարազ 50 միլիօն ֆրանգ վէրմիւլ իտի: Ֆրանսայա եիւզտէ իքի իլէ 50 միլիօն վէրմէյէ թէքլիֆ էթմիւլ տիր:

Եուկօսլալիատա հալա իշլէր գարմազարըշ հալտէ տիր: Գրալ Ալէքզանտըր չօգ չալըշըյօր քի պիր սուլհ եօլու պուլուպ՝ հէր ֆըրգատան

պիր գապինէ թէչքիւ էյլէսին. Խրուաթ քէօյ-
լիւ Ֆըրդասը՝ վոզու պուլան գաթլար իչիւն
գապինէյի մէսուլ թութուպ՝ իսթիֆալարընը
իսթէյօր: Օնլար տա իսթիֆա էթմէյօրլար:
Գրալ ճիւմլէսինի սարայա սօֆրայա տալէթ էյ
լէտի, լաքին Խրուաթ քէօյլիւ բէիսլէրի կէլ-
մէտիլէր: Սթէֆան Բատիչին եարասը սաղալ-
մադ իւզրէ տիր վէ Տալմաչիանըն փաթիթաթը
Ձաղրէպէ կիտէճէք, օրտա էհալի թանթանա
իլէ գարշըլայաճաղար: Տիկէր թարաֆտան
պու կիւճլիւքէրէ սէպէպ օլան իթալիա-Սըրպ
ահտնամէսինին կիւնիւ Յուլիս 27տէ պիթիյօր
վէ իթալիա իլէ կիւճլիւք օլաճադ տըր:

Եռնամիսքամտա էնճամ գապինէ տիւչիւպ
եէնի հիւքիւմէթին թէչքիւ Վէնէգէլօսա իհա-
լէ օլունմուշ տըր: Միխալափօլօս խարիճիյէյի
գապուլ էթմէտի վէ Գարափանօս օլտու: Զուկ-
ցիանօ տախիլիյէ վէ մալիյէ, Կանթինգա մէա-
րիֆ, Փէթրիտիս աուլիյէ, Սօֆուլիս հարպիյէ
Արկիրօփօլօս պահրիյէ, էմմանուէլիտիս էմնի-
յէթ ի ումուճիյէ նազըրը օլտուլար, Վէնէգէ-
լօսըն կէլմէսի Անատօլուտան կիտէն Բուսլարա
չօզ ճէսարէթ վէրիյօր: Գրալ թարաֆտարլա-
րը չօզ մուխալիֆ տիրէր: Թիւրք դազէթալա-
րընտան Սօն Սաաթ եազըյօր քի Վէնէգէլօս տա-
իմա Թիւրքէ տիւչմէն տիր վէ մուհաճիւրէրէ Ա-
նատօլույա էվլէրինիլէ տէօնէճէքսինիլ տէյու
սէօյլէմիշ տիր: Աթինատա Իզմիր մահալլէ-
սինտէ պիր քիլիսէ քիւչատընտա Վէնէգէլօս հա-
զըր իմիշ վէ Տիւմանտիս պիր նութգ էտիպ
Եռնանլարըն Անատօլու իւզէրինէ հազըր օլ-
տուլունու վէ եազընտա օրա տէօնէճէքլէրինի
պէյան էթմիշ տիր: Էօյլէ զանն օլունույօր քի
Վէնէգէլօս եէնի սէրկիւզէթլէրէ պաշլայաճադ
տըր:— Եռնանիսթան իլէ Բուս արասընտաքի
թիճարէթ մուգալէլէսի լազլ օլմուշ վէ Աթի-
նատա Բուս մէրքէգի գափանմըշ տըր: Բուսլար
տա Եռնան վափօրլարըն Գարա Տէնիլ լիման-
լարընա կիրմէյէ պրագմայօրլար:— Եռնան
հիւքիւմէթի Սէլանիք Հայ առաջնորդարանընը
լազլ էթմիշ տիր:— Վէնէգէլօս էսքի ինթիլապ
ուսուլընը լազլ էտիպ՝ Ֆըրդալարը հիսապա
ալմայարադ սալթ մահալլի էքսէրիյէթ իւզէ-
րինէ օլմասընա տաիր պիր գանուն իմզալթ-
մըշ տըր:

Արմալուտուլուզ բէիսի Ահմէտ Զօկույա գար
շը պիր սուի գաստ թէչէպալիւսի մէյտանա չըգ-
մըշ վէ Իսմաիլ Շահին իսմինտէ պիրի վէ պիր

Թազըմ Պուլղարլար տէրտէսթ օլմուշ: Ահմէտ
Զօկունըն Տուրացցատաքի խանէսինտէ պօմ-
պա պուլունմուշ վէ քէնտիսի սըզը մուհաֆա-
զա ալթընտա տըր:

Բուսիատա Տօն քէօմիւր մատէնլէրինտէ
իշլէյէնլէրտէն 100 քիշի հիւքիւմէթէ խըյանէթ
թէօհմէթի իլէ մուհաքէմէ օլտուլար: Իւշ Ալա-
մանլար ազատ պրագըլտըլար: 12 քիշի իտամա
հիւքմ օլտը իսէ տէ Յաը աֆլ օլունաճադ տըր:
Պունուն ագապինտէ Ձէկա եանի սիյասի մահ-
քէմէ պինասընտա պիր պօմպա փաթլայլադ գա-
րագօլ թէլէֆ օլտու: Պօմպա դօյան ճօրճիէվ
Նիզալայէվիշ իսմինտէ Վրանկէլին գապիթլէ-
րինտէն պիրի իմիշ, գաթլ օլունտու, արգատա-
շը թութուլտու:— Բուսիատա իքի միլիօն իշսիլ
ատէմ վար իմիշ քի եարըմ միլիօնը ուսթա սէ-
նաաթքեարլարտան տըր: Պու վազաա էփէյի
թէլաշ վէրիյօր: Վարշալիատա Պօլշէվիլէր ա-
լէյհինէ պիր զօնֆէրանս օլույօր, վէ Բուսիա-
նըն հէր դըսմընտան մուրախասլար կէլմիշ
տիրէր:

Զինտէ տէօրթ ճէնուպի ճէնէրալլար պիր-
լէչիպ՝ միլլիճիլէրին էսասընը դօյան Սէն Եաթ
Սէնին մէզարընա զիյարէթէ կիթտիլէր: Պու
կէօսթէրիյօր քի օնլար միւթթէֆիլ տիրէր:
Միլլի ճէնէրալլար Մանչուրիայա հիւճմ էտիպ
անը գապթ էթմէք նիյէթինտէ տիրէր: Տիկէր
թարաֆտան ճափօնիանըն նէ մէվգի թութաճա-
ղը մալիւմ տէյիլ տիր: Փէքինտէ գալմըշ օլան
4000 ապէր սէրպէսթ պրագըլտը: Էնէպիլէր
սէօզ վէրմիշ իտի քի օնլար էսիր էտիլմէյէճէք
տիր: Մանչուրիատա էշգիյալուզ վէ գարըշգըլուզ
պաշլամըշ տըր: Պու ճափօն իչիւն պիր պէհա-
նէ օլաճադ քի Մանչուրիայը թէէսիլի ալթընա
ալաըն:

Թիւրքիատա պիր Ամէրիգա գոմփանիասը
65 միլիօն տօլար սէրմայէ իլէ էնգարէ էրէյլի
վէ Տիարպէքիր Շմէնտըֆէրինի վէ Գարատէնիլ
Ազ Տէնիլ գըյըլարընտա լիմանլար եափաճադ-
լար տըր:— Թիւրքիանըն էվրօփայա պօրճը 124
միլիօն ալթուն իտի, պունտան 38 միլիօնը եէ-
նի այրըլան մէմլէքէթլէրէ թահմիլ էտիլիպ, 86
միլիօնը գալմըշ տըր քի սէնէտէ 2 միլիօն վէրէ-
րէք 1951տէ իւշ պուշուզ միլիօնա պալիլ օլա-
ճադ տըր:— Թիւրք թիւճճարլար Բուսիատա
մալլէրինի իսթէտիլէրի կիպի սաթամայօր-
լար, եա հիւքիւմէթ սինտիգասընա զիյան իլէ
վէրմէլի եախօտ խուսուսի քիմսէլէր էքսիք ֆի-

յէթ իւէ աւելոր իմ... թիւրք թէպաա-
լարը մահպուս իս

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Իսթանբուլի յայտնէի ազգային մէսէլէլէրտէ
չըգան միւնսպառարա Մըսըր Հիւքիւմէթի միւ
տախէլէ էթմէյէ գարարվէրմիշ տիր: Պաշ վէ-
քիւ Նահապ փաշա եանընտա մէպուս Տօգթ.
Մահկուպ օլտուղու հալտէ թարաֆէյնի չաղըր-
մըշ վէ Հիւքիւմէթին գարարընը թէպլիդ էթմիշ
տիր: Թօրգօմ Եպս. եանընտա Վ. Թէքէեան վէ
Մէթր Գայարեան վար իմիշ: Դաշնակցական-
լարտան Գ. Իփէքեան վէ Վահագն Ազնաւոր-
եան պուլունմուշլար վէ աթիտէքի էմրէր վէ-
րիւմիշ տիր: Թէմականըն էքսիլէն 9 ազալարը
եէնիտէն սէչիլէճէք, օ վազթա դատար չիմ-
տիր 6 քիշի Հիշ պիր իշ կէօրմէյէճէք: Ինթի-
խապա թարաֆէյնտէն իքիշէր քիշի վէ Հիւ-
քիւմէթտէն պիր քիշի թային օլունսադ: Օ
վազթա դատար չիմտիր մուվազգաթ Բաղ.
Ժողով նիզամի սայըլաճագ տըր: Ճիւմէլէսի Ա-
ռաջնորդըն էլինի էօփէրէք ալըլմըշ տըրլար:
— Էջմիածին Կաթողիկոսը սէնէնին հանկը կիւն
լէրինտէ պսակ օլմասընա տաիր սուալլար եօլ-
լամըշ իտի: Էջմիածին Միաբանութիւնը վէ Ա-
մէրիկա առաջնորդը թէքլիֆ էտիյօրլար քի
Ծնունդ հաֆթասը վէ Մեծ Պահքտա իւք վէ սօն
հաֆթալարտան մատա սէնէնին հէր կիւնիւ նի-
քեհա իճրա օլունսուն: Կիլիկիա Կաթողիկոսը
հալը հաղըր դանունլարընը պազի գալմասը-
նը միւնսպի կէօրմիւշ տիր: Երուսաղէմ Պատ-
րիարքը Տ. Եղիշէ Դուրեան Սրբազան իսէ եալը-
նըզ Յարութիւն Զատիկիւնին աւագ հաֆթասըն-
տան մատա հէր կիւն իճրա օլմասը թարաֆտա-
րը տըր: Սթանպուլ Հիյէթի էջմիածինին թէքլի-
ֆինի թաստըզ էթմիշ տիր:— Նիւ Պրիթէյնտէ
Խորէն Հատիկեան իսմինտէ պիր Հայ թէյյարէ-
ճիլիք տիպլօմասը ալմըշ տըր:— Փարիզ աղքա-
տախնամ Հիյէթի աթիտէքի տէօրթ Հայուհի-
լէրէ առաքինութիւն իւնվանը վէրմիշ տիր:—
Տիկ. Խոսրովեան, Տիկ. Սթանպուլեան, Տիկ.
Ճէվահիրճեան, Տիկ. Եսայեան:— Քէյմպրիճ-
տէ Պրն. Եագուպ Պասմաճեան վէֆաթ էյլէմիճ
տիր: Միւթէվէֆիանըն պիրատէրի Այնթապ
մուհարէպէսինտէ Թիւրք գուրչունու իւէ էն
սօն վուրուլան կէնճ իտի:

ՊԻՋԷ ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

Հայատառ Թրքերէնէ-Հայերէն Բառարան,
Պրն. Ատուր Յր. Եագուպեանըն էսէրի տիր:
220 սահիֆէ: Էտրէսի,

A. Yacoubian

3422 W. Washington St., Los Angeles, Calif.

Սեոն ու Սէրը, «Աղջկանց եւ Դեռատի Կա-
նանց Համար», Պատկերազարդ, կը բաղկանայ
180 էջերէ: Գին 70 սէնթ թղթակազմ, 80 սէնթ
լաթակազմ: Դիմեցէք Բահնիւմաի հասցէին:

Թէմրիպէ Փօքասը, Մուֆիտ քէլամլար,
չիրլէր վէ մէգալէլէր: 198 սահիֆէ, Ֆիյաթը
պիր սօլար: Միւէլլիֆի Պրն. Կարապետ Ս.
Ճէնանեան: Ատրէսի.—

530 Peralta Way,

Fresno, Calif.

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ.—

Էրմէնիլէր Արասընտա Փրօքէսքանլըզ
Իքիգատըն Մանասը

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Ալլահը Պիւմէք վէ Հայաթ
Պօրնու իգ ՎԵՐ. Ս. ԲէճէՊԵԱՆ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ.—

Ճինսին Իսլահը ՏՕԳ. ՆԱԳԱՇԵԱՆ
Հայկական Բարեգործ. Ընդհ. Միութիւնըն
Ֆապիյէթի ԳՐ. Հ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎԼԻ.—

Ա. Ա. Միութիւնըն Սէնէվի Ժողովը
Մէքթուպլարտան
Վէֆիյաթ

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—